

Guía para estudiantes

Ayuda económica del Departamento de Educación de Estados Unidos

2005-2006



Sitios Web útiles

Ayuda Estudiantil en la Web www.studentaid.ed.gov

En nuestro sitio Web, se puede hacer todo lo siguiente:

- Encontrar más información sobre la ayuda federal para estudiantes y acceder a los sitios que orientan sobre las ayudas no federales.
- Solicitar ayuda estudiantil por medio de *FAFSA en la Web*, el sitio que ofrece la versión electrónica de la *Solicitud Gratuita de Ayuda Federal para Estudiantes* (FAFSA, por sus siglas en inglés).
- Obtener un PIN (un número de identificación personal que agiliza el trámite de solicitar ayuda electrónicamente).
- Conseguir información que le ayude a elegir una profesión u oficio y a buscar las instituciones educativas que ofrezcan los correspondientes programas de estudio, y luego presentar su solicitud de admisión a diversas instituciones, sin necesidad de salir del sitio.
- Utilizar la herramienta «MiFSA» para (1) crear una carpeta personalizada en la que pueda guardar —entre otros datos personales importantes— información relativa a los intereses y las investigaciones sobre carreras e instituciones educativas potenciales, y (2) llevar un control de los preparativos y diligencias necesarios para solicitar la admisión a una universidad o instituto.

Orientación, sin costo, sobre cómo llenar la FAFSA www.studentaid.ed.gov/llenarfafsa

Programa de Préstamos Directos (incluye el Centro de Administración de Préstamos Directos) www.dl.ed.gov

Occupational Outlook Handbook (Manual de perspectivas laborales) del Departamento del Trabajo de EE.UU. Esta publicación contiene datos sobre diversos oficios y profesiones, y los correspondientes sueldos potenciales.

(Sólo se ofrece en inglés.) www.bls.gov/oco

Números telefónicos y otra información de contacto solicitados con frecuencia

Centro de Información sobre Ayuda Federal para Estudiantes **1-800-433-3243**

Contamos con especialistas que hablan español.

Los usuarios de teletipo (TTY, para personas con problemas de audición) pueden llamar al **1-800-730-8913**

Aquellas personas que no tengan acceso a los números 800 pueden llamar al **1-319-337-5665**

(Las llamadas a este número no son gratuitas.)

El personal del Centro de Información puede responder a las preguntas sobre la asistencia económica para estudiantes y brindar, sin costo alguno, todo el apoyo técnico necesario para gestionarla, incluido lo siguiente:

- información general acerca de los programas federales de ayuda económica para estudiantes;
- ayuda técnica para llenar la FAFSA;
- orientación para enmendar el *Student Aid Report (Informe de Ayuda Estudiantil)*, o SAR, que contiene los resultados de la solicitud;
- información sobre el procedimiento de determinar tanto la necesidad económica del alumno como el tipo y monto de ayuda que éste pueda recibir y
- datos relativos a los préstamos estudiantiles federales ya obtenidos.

Además, al llamar al Centro de Información, el estudiante puede aprovechar nuestro sistema de respuesta automatizado, para consultar el estado de su solicitud y para pedir una copia de su SAR.

También se puede escribir al Centro de Información:

Centro de Información sobre
Ayuda Federal para Estudiantes
P.O. Box 84
Washington, DC 20044-0084

División de Servicios al Prestatario del Centro de Administración de Préstamos Directos **1-800-848-0979**

Los usuarios de teletipo (TTY) pueden llamar al **1-800-848-0983**

Información sobre los Préstamos Directos de Consolidación **1-800-557-7392**

Los usuarios de teletipo (TTY) pueden llamar al **1-800-557-7395**

Oficina del Inspector General

Para denunciar el fraude relacionado con la ayuda financiera (incluido el robo de identidad), o el desperdicio, o el uso indebido, de los fondos del Departamento de Educación de EE.UU., comuníquese con esta oficina en una de las siguientes maneras:

Teléfono **1-800-647-8733**

Correo electrónico oig.hotline@ed.gov

Sitio Web www.ed.gov/misused

Índice

Un vistazo a la ayuda federal para estudiantes..... 1

- ¿Quién puede recibir ayuda federal para estudiantes? 1
- ¿Qué es la ayuda federal para estudiantes? 1
- Reseña de los tipos de ayuda federal para estudiantes 2
- ¿Cómo se solicita la ayuda federal para estudiantes? 3
- Reseña del procedimiento de solicitud de ayuda económica 4

Información gratuita sobre la ayuda estudiantil..... 5

Tenga cuidado al solicitar la ayuda económica para estudiantes..... 7

- Fraude de becas 7
- Robo de identidad 7
 - ¿Qué es? 7
 - ¿Cómo puede suceder eso? 7
 - ¿Qué puedo hacer para evitar el robo de identidad? 7

Requisitos de participación 9

- A. Requisitos básicos 9
 - Necesidad económica 9
 - Requisitos académicos 9
 - Requisitos legales y otras condiciones 9
 - Requisitos relativos a la comparación electrónica de datos 10
- B. Necesidad económica y el Aporte Esperado de la Familia (EFC) 10
 - ¿Cómo me entero del monto de ayuda que pueda recibir? 11
 - Circunstancias excepcionales 11

Situación de dependencia 12

- Soy un alumno dependiente. Si mis padres están separados o divorciados, ¿a cuál de ellos le corresponde proporcionar información en la solicitud? 13
- Según la FAFSA, se me considera un alumno dependiente, pero no tengo contacto alguno con mis padres. ¿Qué debo hacer con respecto a declarar los ingresos de ellos? 13

Solicitar la ayuda federal para estudiantes..... 14

- A. FAFSA de Renovación: Para los que solicitaron

ayuda federal en el 2004-2005 14

B. Solicitud Gratuita de Ayuda Federal para

Estudiantes (FAFSA): Para los solicitantes nuevos 14

¿Cómo hago para solicitar la ayuda federal para estudiantes? 14

1. *FAFSA en la Web* 14

2. La FAFSA impresa 15

¿Qué es el plazo de solicitud? 15

¿Cuál información necesito para llenar la FAFSA correctamente? 15

Si necesito ayuda para llenar mi solicitud, ¿qué debo hacer? 16

¿Cómo obtienen las instituciones que me interesan los resultados de mi FAFSA? 17

¿Qué debo hacer si, más adelante, quiero agregar una institución o cambiar una por otra? 17

C. Student Aid Report (Informe de Ayuda

Estudiantil), o «SAR» 17

¿Qué hago con mi SAR? 17

Una vez que tenga mi SAR en forma correcta y completa, ¿qué hago para averiguar si puedo recibir la asistencia, y también saber el tipo y monto de ayuda que se me conceda? 18

D. El PIN 18

¿Qué es el PIN y para qué sirve? 18

Si no voy a presentar mi solicitud por Internet, ¿todavía debería obtener un PIN? 18

¿Cómo hago para conseguir un PIN y cuándo debería hacerlo? 18

¿Sólo se puede obtener un PIN por medio de la Web? 18

Si tengo preguntas sobre el PIN, ¿qué debo hacer? 19

¿Se puede pedir un PIN mediante el Centro de Información sobre Ayuda Federal para Estudiantes? 19

Tipos de ayuda federal para estudiantes 20

A. Becas 20

¿Qué es la Beca Federal «Pell»? 20

¿Qué es la Beca Federal Suplementaria para la Oportunidad Educativa, o «FSEOG»? 20

¿En qué consiste la diferencia entre estas dos becas? 20

¿Cuánto dinero puedo conseguir? 20

¿Cómo me entregarán los fondos? 21

¿Puedo recibir una beca si estudio con una dedicación de menos de medio tiempo? 21

B. Trabajo y estudio 21

 ¿Qué tipos de trabajo se ofrecen? 21

 ¿Cuánto voy a ganar? 21

 ¿Cómo me pagarán? 22

 ¿Puedo trabajar cuantas horas quiera? 22

C. Préstamos 22

 Cuadro de comparación de
 préstamos estudiantiles 23

 ¿Cuáles son las diferencias entre estos programas
 de préstamo? 24

 Préstamos Federales Perkins y Stafford 24

 ¿Cómo hago para solicitar un Préstamo
 Perkins o un Préstamo Stafford? 24

 ¿Cuánto puedo pedir prestado? 24

 Préstamos Perkins 24

 Préstamos Stafford (Directos y FFEL) 24

 Además del interés, ¿hay algún otro cargo
 relacionado con estos préstamos? 25

 ¿Cómo me entregarán el dinero? 25

 Si cambio de idea, ¿tendré la oportunidad de
 rechazar el préstamo después de firmar el
 pagaré y de aceptar las condiciones de
 la obligación? 26

 Préstamos PLUS 26

 ¿Cómo hacen mis padres para solicitar un
 Préstamo PLUS? 26

 ¿Pueden obtener mis padres un Préstamo Directo
 PLUS, y también un Préstamo FFEL PLUS,
 para pagar mis estudios? 26

 ¿Cuáles son los requisitos de préstamo que mis
 padres deben satisfacer? 26

 ¿Existe algún otro requisito? 26

 ¿Necesitan encontrar un prestamista? 27

 ¿Cuánto pueden pedir prestado mis padres? 27

 ¿Quién recibe el dinero, mis padres o yo? 27

 Si mis padres cambian de idea, ¿tendrán la
 oportunidad de rechazar el préstamo después
 de firmar el pagaré y de aceptar las condiciones
 de la obligación? 27

 Además del interés, ¿hay algún otro cargo
 relacionado con el Préstamo PLUS? 27

Reembolso de préstamos 28

 ¿Cuándo empiezo el reembolso de mis
 préstamos estudiantiles? 28

 ¿Cuándo empiezan mis padres a reintegrar un
 Préstamo PLUS? 28

 ¿Cuánto y con qué frecuencia tendré
 que pagar? 28

 ¿Cómo hacen mis padres para reembolsar su
 Préstamo PLUS? 30

 ¿Se ofrecen incentivos tributarios por el reembolso
 de los préstamos estudiantiles? 30

**Aplazamiento de pago e indulgencia: Cómo
posponer el reembolso de los préstamos 31**

 Aplazamiento de pago 31

 ¿Cuáles son los requisitos que debo reunir para
 recibir un aplazamiento de pago? 31

 ¿Pueden mis padres aplazar el pago de su
 Préstamo PLUS? 31

 Indulgencia 31

 Gestión del aplazamiento de pago o de
 la indulgencia 31

**Anulación (condonación) de la deuda
de préstamo 33**

 ¿Hay circunstancias en las que se pueda anular la
 deuda de mis préstamos educativos federales? 33

 ¿Qué requisitos debo reunir para que me anulen
 la deuda? 33

 Y mis padres, ¿se puede anular la deuda de su
 Préstamo PLUS en algunas circunstancias? 33

 ¿Cómo hago para averiguar si me pueden anular la
 deuda de mi préstamo? 33

Consolidación de préstamos 34

 ¿En qué consiste la consolidación
 de préstamos? 34

 ¿Qué tipos de préstamos se
 pueden consolidar? 34

 ¿Cuándo puedo consolidar los saldos de
 mis préstamos? 34

 ¿Cómo se hace para obtener un préstamo
 de consolidación? 34

 ¿Cuál es la tasa de interés de un préstamo
 de consolidación? 35

 ¿Hay algunas desventajas que supone
 la consolidación? 35

 ¿Dónde puedo conseguir más información? 35

Información para prestatarios 36

 Lo que usted debe hacer 36

 Lo que usted debe saber 37

Términos importantes 39

¿Necesita ayuda para pagar sus estudios en una universidad o instituto? Las cuatro primeras páginas de esta publicación sirven de referencia rápida sobre los programas federales de ayuda económica para estudiantes y el correspondiente procedimiento de solicitud. El resto de la guía trata con más detalle lo que usted necesita saber para aprovechar nuestros programas.

La mayor parte de la ayuda estudiantil otorgada en el país proviene de los programas federales que administra la Oficina de Ayuda Federal para Estudiantes (FSA), del Departamento de Educación de EE.UU. Esta publicación informa sobre estos programas; si desea información acerca de otras fuentes de ayuda estudiantil, consulte la página 5.

No se deje engañar por individuos u organizaciones que cobran por buscarle ayuda estudiantil. Hay una ley que lo protege de este tipo de fraude (vea la página 7 para obtener más información).

Solicitar la ayuda económica federal es *gratis*. Por eso, la solicitud que usará se llama la *Solicitud Gratuita de Ayuda Federal para Estudiantes (Free Application for Federal Student Aid)*, o «FAFSA». De igual manera, si usted necesita ayuda para llenar la FAFSA, puede obtenerla, sin costo. **No tiene que pagar nada a nadie para recibir esta asistencia técnica.**

¿Quién puede recibir ayuda federal para estudiantes?

Los requisitos de participación más básicos que hay que cumplir para recibir ayuda de nuestros programas, son los siguientes:

- Demostrar la necesidad económica (vea la página 10);
- Ser ciudadano de Estados Unidos o **extranjero con derecho a participar***, y tener un número válido de Seguro Social, y

Vea «Términos importantes», en la página 39. (Los términos que se usan con frecuencia en el campo de la ayuda financiera aparecerán en negrillas y con un signo de asterisco [*]. Si desea una definición del término, consulte la sección «Términos importantes», que empieza en la página 39.)

- Hacer constar, por medio de una de las siguientes formas, que tiene la capacidad para estudiar en el nivel postsecundario (o sea, el nivel posterior a la escuela secundaria):
 - Contar con un diploma de la escuela secundaria o con un **Certificado de Formación Educativa General*** (GED);
 - Aprobar un examen autorizado de «capacidad para beneficiarse» (*ability-to-benefit test*, o «ATB») (Si usted no tiene ni diploma ni GED, la institución postsecundaria puede aplicarle un examen para determinar si está en condiciones de sacar provecho de los estudios ofrecidos en la misma.);
 - Cumplir con otras normas establecidas por el estado, y avaladas por el Departamento, o
 - Terminar los estudios secundarios mediante un programa de educación en el hogar, según lo definen las leyes del estado.

Consulte la lista completa de los requisitos de participación, en la página 9.

¿Qué es la ayuda federal para estudiantes?

La ayuda federal para estudiantes consiste en asistencia económica para la persona que esté matriculada como **estudiante regular*** en un **programa aprobado***, en una institución educativa que participa en nuestros programas de ayuda financiera. (Por «institución educativa» o «institución postsecundaria» queremos decir una universidad, politécnica, instituto, etc., ya sea público o privado, de dos o cuatro años.)

La ayuda federal cubre los gastos de estudio, incluyendo la matrícula y cuotas, pensión completa, libros y útiles, y transporte. La asistencia también se puede usar para costear una computadora y el cuidado de dependientes.

Hay tres categorías de ayuda federal para estudiantes: becas, trabajo y estudio, y préstamos (vea el cuadro en la próxima página para estudiar una reseña de estos programas). Consulte con su institución sobre en cuáles de estos programas ésta participa.

Reseña de los tipos de ayuda federal para estudiantes

Programa federal de ayuda estudiantil	Tipo de ayuda	Otra información	Concesión anual máxima
Beca Federal Pell	Beca: No se reembolsa la ayuda.	Se ofrece casi exclusivamente a los alumnos de pregrado; todo aquel que reúna los requisitos de participación recibirá el monto de la Beca Pell al que tenga derecho.	De \$400 a \$4,050, para el año 2004-05. (La máxima para el 2005-06 dependerá del nivel de financiamiento del programa.)
Beca Federal Suplementaria para la Oportunidad Educativa (FSEOG)	Beca: No se reembolsa la ayuda.	Para el alumno de pregrado que tenga una necesidad financiera excepcional. Se da prioridad a los becarios del Programa de Becas Pell. Se concede la Beca Suplementaria según la disponibilidad de fondos en la institución.	De \$100 a \$4,000.
Trabajo y Estudio Federal	El alumno gana el dinero trabajando mientras está matriculado. No se reembolsa la ayuda.	Para estudiantes de pregrado y posgrado; el trabajo puede realizarse en el recinto o fuera de él. Se cobra por lo menos el salario mínimo federal.	No hay concesión anual máxima ni mínima.
Préstamo Federal Perkins	Préstamo: se reembolsa al prestamista.	Préstamo, con cinco por ciento de interés, para alumnos de pregrado y posgrado. Se reembolsa a la institución postsecundaria que lo haya concedido.	Máxima de \$4,000 para alumnos de pregrado; máxima de \$6,000 para los de posgrado. No hay concesión anual mínima.
Préstamo FFEL¹ o Directo² Stafford, con subsidio	Préstamo: se reembolsa al prestamista. Hay que estudiar con una dedicación de por lo menos medio tiempo *	Con subsidio: El Departamento de Educación de EE.UU. pagará el interés mientras el prestatario esté matriculado, y durante los períodos de gracia y de aplazamiento de pago. Hay que demostrar la necesidad económica.	Entre \$2,625 y \$8,500, según el nivel académico del estudiante.
Préstamo FFEL¹ o Directo² Stafford, sin subsidio	Préstamo: se reembolsa al prestamista. Hay que estudiar con una dedicación de por lo menos medio tiempo *	Sin subsidio: Prestatario será responsable de pagar los intereses durante la vigencia del préstamo. La necesidad económica no figura como requisito de participación.	Entre \$2,625 y \$18,500, según el nivel académico del alumno (este monto incluye las porciones de préstamos con subsidio que se hayan obtenido para el mismo período).
Préstamo FFEL o Directo PLUS	Préstamo: se reembolsa al prestamista.	Se ofrece a los padres del alumno dependiente que curse estudios de pregrado con una dedicación de por lo menos medio tiempo *	Costo de estudiar * menos otra ayuda financiera que el alumno reciba. No hay concesión anual mínima.

* Vea «Términos importantes», en la página 39.

¹ Este tipo de Préstamo Stafford se concede al amparo del Programa Federal de Préstamos para la Educación de la Familia (Programa de Préstamos FFEL). Este crédito se conoce como el «Préstamo FFEL (o Federal) Stafford».

² Este tipo de Préstamo Stafford se hace mediante el Programa Federal de Préstamos Directos para Estudiantes «William D. Ford» (Programa de Préstamos Directos). Este crédito se conoce como el «Préstamo Directo Stafford».

¿Cómo se solicita la ayuda federal para estudiantes?

1. Llene la *Solicitud Gratuita de Ayuda Federal para Estudiantes* (FAFSA, por sus siglas en inglés), ya sea la versión electrónica, en el sitio *FAFSA en la Web*, o la versión impresa. Para mayor información sobre la presentación de la solicitud, consulte la página 14.

- Si desea presentar la FAFSA electrónica, visite el sitio *FAFSA en la Web*, en www.fafsa.ed.gov (o diríjase al www.studentaid.ed.gov, donde puede encontrar también información general sobre ayuda estudiantil). La solicitud electrónica de *FAFSA en la Web* resulta más fácil y rápida que la FAFSA impresa.
- Si no tiene acceso al Internet, puede conseguir la FAFSA impresa en uno de los siguientes lugares:
 - la oficina de orientación de una escuela secundaria,
 - la oficina de ayuda económica de una institución postsecundaria,
 - la biblioteca local o
 - nuestro Centro de Información sobre Ayuda Federal para Estudiantes: **1-800-433-3243**.

El plazo para presentar la FAFSA comienza el 1 de enero del 2005 y termina el 30 de junio del 2006. Sin embargo, conviene presentar la solicitud lo antes posible. Para efectos de conceder los fondos no federales, las instituciones postsecundarias y los estados frecuentemente hacen uso de los datos de la FAFSA, y establecen plazos de solicitud que vencen en los primeros meses del año. Las fechas límites establecidas por los estados se pueden consultar por Internet en *FAFSA en la Web*. Una vez en el sitio, pulse «Check Deadlines» (Consultar fechas límites), bajo «Before Beginning a FAFSA» (Antes de llenar la FAFSA). Una lista de los plazos estatales también se ofrece en la portada de la FAFSA impresa. Averigüe con su institución educativa sobre las fechas límites que ésta haya establecido.

2. Revise su *Student Aid Report (Informe de Ayuda Estudiantil)*, o «SAR».

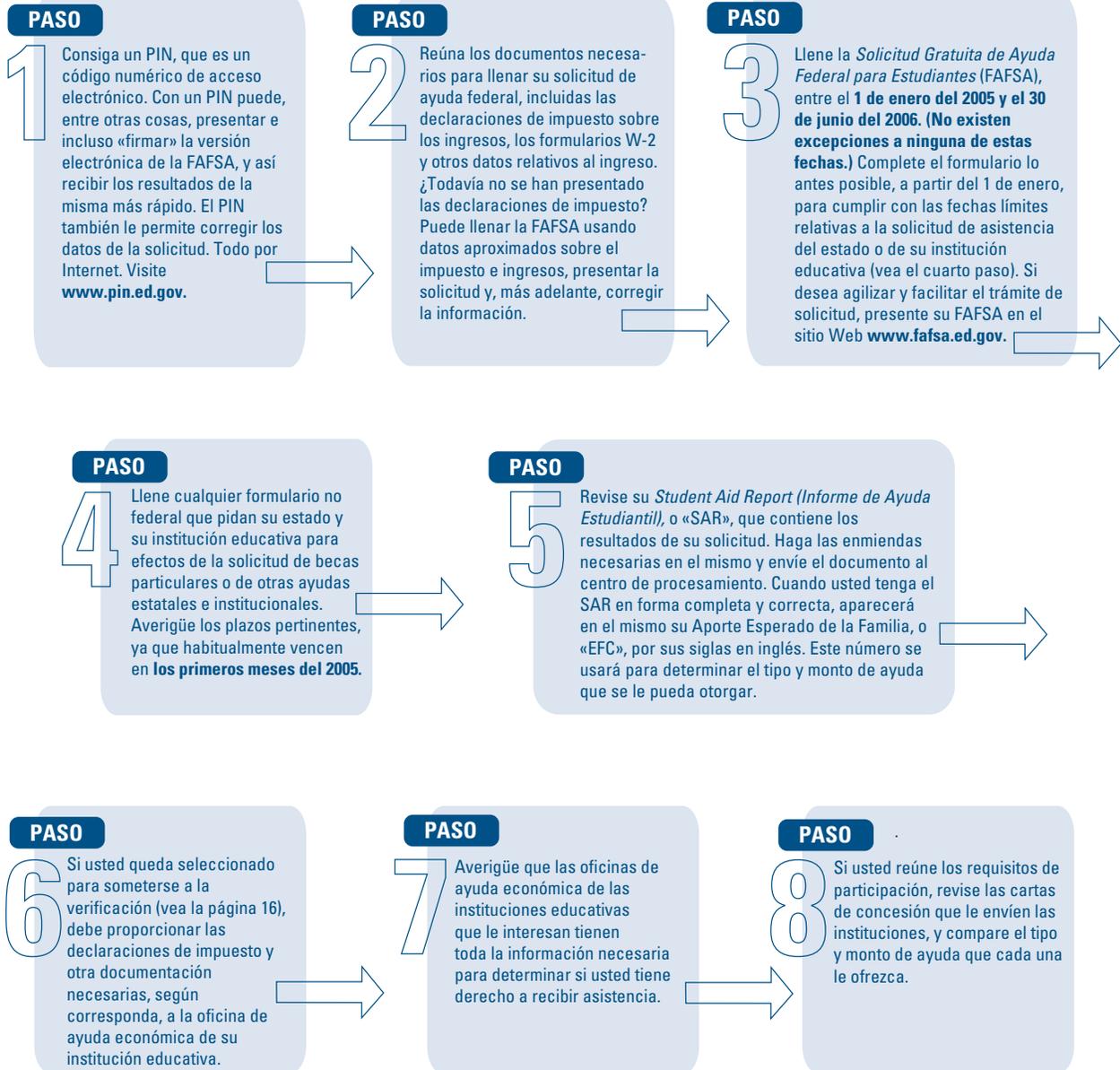
Después de presentar su solicitud, usted recibirá el *Student Aid Report (Informe de Ayuda Estudiantil)*, o «SAR». El SAR es constancia de la información declarada en la FAFSA y habitualmente contiene el Aporte Esperado de la Familia, o EFC, por sus siglas en inglés. Este número sirve de indicador de la capacidad financiera del estudiante (y su familia), y se usa para determinar el tipo y monto de ayuda federal que se le pueda conceder. Una vez que usted reciba el SAR, debería revisar los datos en el mismo lo antes posible, y efectuar las correcciones o cambios que sean necesarios. Las instituciones postsecundarias que usted indique en la FAFSA recibirán la información del SAR de forma electrónica y la examinarán para determinar el tipo y monto de ayuda que usted recibirá. Vea la página 17 para más información sobre el SAR.

3. Contacte con las instituciones postsecundarias que le interesan.

Averigüe si cada institución que le interesa tiene todos los datos necesarios para determinar el tipo y monto de ayuda que se le pueda conceder. Si usted reúne los requisitos de participación, el administrador de ayuda económica de cada establecimiento redactará una carta de concesión que resuma los tipos y montos de asistencia que la institución le ofrecerá. Examine estas cartas de concesión, que llegarán de las instituciones a las que haya solicitado la admisión, y compare los tipos y montos que cada una le ofrezca.

Reseña del procedimiento de solicitud de ayuda económica

Para mayor información sobre los pasos de progresión, consulte «Solicitar la ayuda federal para estudiantes», en la página 14.



Información gratuita sobre la ayuda estudiantil

La *Guía para estudiantes* informa sobre la ayuda federal para estudiantes y cómo solicitarla. Si después de leer esta publicación usted aún tiene preguntas acerca de nuestros programas, puede hacer lo siguiente:

- dirigirse en Internet a www.studentaid.ed.gov. Nuestro sitio Web le facilitará *gratis* información completa sobre el procedimiento de solicitud, como asimismo enlaces a otros sitios relacionados con la asistencia estudiantil. (Vea la contracubierta anterior de la presente publicación para conseguir mayor información sobre el sitio.)
- llamar a nuestro Centro de Información sobre Ayuda Federal para Estudiantes, al **1-800-433-3243**.

A continuación se ofrecen otros recursos valiosos para informarse sobre la ayuda estudiantil, tanto federal como no federal:

• Administrador de ayuda económica

Consulte con el administrador (o con su personal) en cada institución que le interese sobre el **costo de estudiar*** en la misma y sobre los programas que se ofrecen para cubrirlo.

• Agencia estatal de educación postsecundaria

Este organismo, en el estado donde usted reside permanentemente, ofrece información respecto a la ayuda estatal, incluido el Programa LEAP (por sus siglas en inglés), que es financiado conjuntamente por el estado y el Departamento de Educación de EE.UU. (Vea la información de contacto de las agencias, en la contracubierta posterior.)

• Biblioteca pública e Internet

Éstas son buenísimas fuentes de información sobre la asistencia estatal y particular. Al realizar búsquedas en

* Vea «Términos importantes», en la página 39.

cualquiera de estos dos recursos, conviene usar unas palabras y frases claves, como «ayuda económica», «ayuda para estudiantes» y «asistencia estudiantil».

• Programa AmeriCorps

A cambio del servicio a la comunidad, este programa concede ayudas para sufragar la educación del alumno que curse estudios con dedicación exclusiva. Se puede prestar el servicio antes, durante o después de los estudios postsecundarios. Además, se permiten usar los fondos para cubrir los gastos educativos actuales o para reembolsar préstamos estudiantiles de los programas federales. Si desea más información, llame al **1-800-942-2677**. El número de teletipo (TTY) es **1-800-833-3722**. También hay mayor información en el sitio www.americorps.org.

• Programa de Becas «Robert C. Byrd» (Programa Byrd)

El estudiante que desee participar en el Programa Byrd deberá evidenciar logros académicos superiores y también demostrar la probabilidad de su continua excelencia académica en el futuro. Para mayor información, llame sin costo a nuestro Centro de Información: **1-800-433-3243**. O visite www.ed.gov/programs/idadesbyrd/index.html.

• Empresas y sindicatos

Averigüe con el empleador o sindicato de sus padres. Estas entidades pueden ofrecer programas que ayudan a pagar los gastos de estudio postsecundario de sus empleados o afiliados, o de los hijos de éstos dos grupos.

• Asociaciones, fundaciones, etc.

Con frecuencia se dispone de ayuda financiera por medio de los clubes municipales, fundaciones, sociedades religiosas y asociaciones estudiantiles masculinas o femeninas. Además de averiguar con estas entidades sobre la asistencia, comuníquese con otras asociaciones comunitarias y grupos cívicos, como

la American Legion, la YMCA, el Club 4-H, los Elks, Kiwanis, Jaycees, y los Boy Scouts o Girl Scouts. Las sociedades relacionadas con un campo de interés — como por ejemplo, la Asociación de Médicos de Estados Unidos o el Colegio de Abogados de Estados Unidos — son de gran utilidad para aquellos estudiantes que deseen especializarse en esas disciplinas.

• Fuerzas Armadas de EE.UU.

Las Fuerzas Armadas también ofrecen oportunidades de ayuda económica. Si desea información sobre los incentivos de alistamiento, visite el sitio Web *Defenselink*, del Departamento de Defensa de EE.UU.: www.todaysmilitary.com. Una vez en el sitio, pulse «What You Get», en la parte superior de la página, y luego seleccione «College Help». O comuníquese con el reclutador en su zona.

• Departamento de Asuntos de Veteranos de EE.UU.

Si usted (o su cónyuge) es veterano, o dependiente económico de un veterano, es posible que disponga de algunos beneficios educativos. Consulte con la delegación local del Departamento de Asuntos de Veteranos. También se puede obtener información por medio del Internet en www.gibill.va.gov o al llamar 1-888-442-4551.

• Servicio de Impuestos Internos (IRS)

El Servicio de Impuestos Internos (IRS) ofrece dos créditos tributarios federales (una reducción de la obligación tributaria dólar por dólar) por los gastos de estudio postsecundario.

— El crédito tributario «Hope», que tiene un valor máximo de \$1,500 por estudiante, se ofrece a los alumnos, de primer y segundo año, con una dedicación de por lo menos **medio tiempo***.

— El crédito tributario «Lifetime Learning» es un beneficio que equivale al 20 por ciento de los gastos de matrícula de una familia (hasta \$10,000) para casi todo tipo de educación o capacitación postsecundaria, incluidos los estudios de pregrado posteriores a la obtención del primer título universitario, los estudios de posgrado y profesionales, e incluso los estudios con dedicación de menos de **medio tiempo***.

Si desea más información sobre estos créditos, como asimismo sobre otros beneficios tributarios para los estudiantes postsecundarios, visite el sitio www.irs.gov. Puede leer en este sitio la Publicación 970 del IRS, *Tax Benefits for Higher Education (Beneficios Tributarios para la Educación Superior)*, que informa acerca de estos créditos y otros beneficios. O bien, llame al IRS al 1-800-829-1040. Los usuarios de TTY pueden llamar al 1-800-829-4059.

* Vea «Términos importantes», en la página 39.

Tenga cuidado al solicitar la ayuda económica para estudiantes

Fraude de becas

Tenga cuidado al buscar información sobre la ayuda estudiantil. Asegúrese que la información y las ofertas son legítimas. No sea víctima del fraude, pues se calcula que las familias pierden millones de dólares cada año a causa del fraude de becas.

La Ley de Prevención de Fraude de Becas Postsecundarias (*College Scholarship Fraud Prevention Act*) ayuda a proteger contra el fraude en materia de la asistencia económica. La Comisión Federal de Comercio (FTC) advierte a los estudiantes estar pendientes de las siguientes afirmaciones sospechosas: «Esta beca está garantizada, o se le devolverá su dinero». «Esta información no se puede conseguir en ningún otro lado». «Para reservar esta beca, sólo necesito su número de tarjeta de crédito o de su cuenta bancaria».

Para presentar una denuncia o para conseguir información gratuita, llame al **1-877-382-4357**. Los usuarios de TTY pueden llamar al **1-866-653-4261**. O visite www.ftc.gov/scholarshipcams.

Robo de identidad

Además de cuidarse del fraude de becas, usted debe ser consciente del robo de identidad.

¿Qué es?

El robo de identidad ocurre cuando un individuo se apropia de los datos confidenciales de otra persona, como por ejemplo, el número de Seguro Social o de la licencia de conducir, con los cuales consigue tarjetas de crédito, préstamos (incluidos los estudiantiles), o mercancía y servicios. El ladrón de identidad puede acumular, a nombre de su víctima, miles de dólares en deudas. Y aunque esto no sea la culpa de ésta, le corresponderá arreglar la situación, lo cual puede durar meses o incluso años.

¿Cómo puede suceder eso?

Los ladrones de identidad pueden obtener esta información cuando una persona usa su computadora personal para realizar transacciones electrónicas con su

banco o para comprar alguna mercancía por Internet. A veces uno se pone en riesgo al sólo usar un teléfono celular o al utilizar su número de Seguro Social como una forma de identificación. Pero ¿por qué? Como cada una de estas transacciones requiere que se compartan los datos personales, tales como los números de una cuenta bancaria o de una tarjeta de crédito, como asimismo el nombre, dirección y número de teléfono, con frecuencia esta información queda en manos de algún individuo inescrupuloso.

¿Qué puedo hacer para evitar el robo de identidad?

- No sólo tire en la basura las solicitudes de tarjeta de crédito que no desee. Para mayor seguridad, destrúyalas antes de botarlas. De esta manera, nadie podrá sacarlas de la basura y usarlas para solicitar una tarjeta de crédito a nombre de usted.
- Sea cauteloso al divulgar su número de Seguro Social. Es normal que se lo proporcione a su empleador o a su banco; sin embargo, si una empresa se lo solicita, pregúntele, antes de entregárselo, sobre el motivo de pedir su número y también sobre la manera en que lo usaría.
- Nunca divulgue, ni por teléfono ni por Internet, información personal o financiera, a menos que haya sido usted el que inició el contacto.
- Si opta por presentar mediante el Internet su solicitud de ayuda federal para estudiantes, utilice cualquiera de nuestros sitios Web, cada uno de los cuales es seguro: www.fafsa.ed.gov o www.studentaid.ed.gov. Guarde su identificador estudiantil electrónico —o sea, su PIN (vea la página 18)— en un lugar seguro y no se lo divulgue a nadie.

Las anteriores constituyen sólo algunas de las medidas que usted puede tomar para protegerse del robo de identidad. Para obtener mayor información, comuníquese con la Comisión Federal de Comercio, en www.consumer.gov/idtheft. O bien, llame al **1-877-438-4338**.

Tenga cuidado al solicitar la ayuda económica para estudiantes

Si el robo de identidad repercute de alguna forma en su ayuda estudiantil federal, puede presentar una denuncia llamando a la línea directa de la Oficina del Inspector General del Departamento de Educación de EE.UU.: **1-800-647-8733**. O visite **www.ed.gov/misused**.

A. Requisitos básicos

Para recibir ayuda de cualquiera de los programas mencionados en esta publicación, usted tendrá que satisfacer ciertos criterios:

■ Necesidad económica

Salvo en el caso de algunos programas de préstamos, hay que evidenciar la necesidad económica, según los criterios que hemos establecido. Consulte «Necesidad económica y el Aporte Esperado de la Familia (EFC)», en la página 10.

■ Requisitos académicos

1. Demostrar por uno de los siguientes medios la capacidad para estudiar en el nivel postsecundario:
 - Contar con un diploma de la escuela secundaria o con un **Certificado de Formación Educativa General (GED)***;
 - Aprobar un examen autorizado de «capacidad para beneficiarse» (*ability-to-benefit test, o ATB*) (Si usted no tiene ni diploma ni GED, la institución postsecundaria puede aplicarle un examen para determinar si está en condiciones de sacar provecho de los estudios ofrecidos en la misma.);
 - Cumplir con otras normas establecidas por el estado y avaladas por el Departamento;
 - Terminar los estudios secundarios mediante un programa de educación en el hogar, según lo definen las leyes del estado.
2. Estar matriculado (o estar aceptado para ese efecto) en una institución postsecundaria como **estudiante regular***, en busca de un título o certificado, en un **programa aprobado***. No se puede recibir ayuda para los cursos a distancia —ni por correspondencia ni por Internet— a menos que sean parte de un programa conducente a un título asociado (de dos años), universitario (de cuatro años), o de posgrado.
3. Cumplir con los criterios de **progreso académico satisfactorio***, según los establece la institución educativa a la que asiste.

■ Requisitos legales y otras condiciones

1. Ser ciudadano de Estados Unidos o **extranjero con derecho a participar*** en los programas federales de ayuda económica para estudiantes.
2. Tener un número válido de Seguro Social (a no ser que usted sea de la República de las Islas Marshall, de los Estados Federados de Micronesia o de la República de Palau). Si necesita un número de Seguro Social, visite **www.ssa.gov** para averiguar cómo solicitarlo, o llame al **1-800-772-1213**. Los usuarios de TTY pueden llamar al **1-800-325-0778**.
3. Certificar que utilizará la ayuda federal sólo para fines educativos, y también que no se encuentra en **incumplimiento de pago*** de ningún préstamo federal para estudiantes, ni debe ningún pago en exceso de una beca federal (lo que podría ocurrir si se le concediera fondos de una forma indebida, por ejemplo). Al solicitar la ayuda federal para estudiantes, usted certifica que las declaraciones anteriores son verídicas.
4. Cumplir con la **inscripción en el Sistema de Servicio Selectivo***, si corresponde. Si usted es varón de entre 18 a 25 años de edad, y todavía no se ha inscrito, le puede dar permiso al Servicio Selectivo para que lo inscriba en sus registros militares si marca la casilla correspondiente en la *Solicitud Gratuita de Ayuda Federal para Estudiantes* (FAFSA). También puede inscribirse por Internet en **www.sss.gov** o llamando al **1-847-688-6888**. Los usuarios de TTY pueden llamar al **1-847-688-2567**.
5. Si usted ha recibido condenas, conforme a las leyes federales o estatales, por venta o posesión de drogas ilegales, es posible que no pueda recibir ayuda federal para estudiantes. Para obtener más información sobre su situación con respecto a poder recibir ayuda federal,

* Vea «Términos importantes», en la página 39.

llame al **1-800-433-3243**. O dirijase a **www.fafsa.ed.gov** y pulse «Worksheet/Hojas de Trabajo», en la columna a la izquierda. Luego elija «Drug Conviction Worksheet» (Hoja de trabajo sobre condenas por venta o posesión de drogas ilegales).

Aunque no pueda recibir ayuda federal a causa de una condena relacionada con las drogas ilegales, usted debería llenar la FAFSA de todas formas, pues hay muchos estados e instituciones educativas que se valen de los datos de esta solicitud al conceder ayudas no federales. Es **obligatorio** contestar la Pregunta 31 de la FAFSA; de lo contrario, se suspenderá inmediatamente su derecho a recibir ayuda económica federal para estudiantes.

6. El derecho a recibir ayuda estudiantil de los programas federales es limitado para los encarcelados. En general, éstos sólo pueden recibir las Becas Federales Pell y eso sólo cuando **no** se encuentran reclusos dentro de una institución penal federal o estatal.

■ Requisitos relativos a la comparación electrónica de datos

Cuando se solicita ayuda de los programas de la Oficina de Ayuda Federal para Estudiantes, comparamos alguna de la información de solicitud con los registros de diversas entidades federales, incluida la Administración del Seguro Social. (En este caso, se verifican los números de Seguro Social y la condición de ciudadanía estadounidense del solicitante.) Si los datos de solicitud no coinciden con los registros federales, será necesario resolver la discrepancia antes de que se conceda la ayuda. También, verificamos la información de solicitud con una de nuestras bases de datos, el **Sistema Nacional de Información sobre Préstamos Estudiantiles (NSLDS)**^{*}, para comprobar que el alumno no tiene ningún préstamo estudiantil federal en condición de incumplimiento de pago, ni ha recibido pagos en exceso por concepto de una beca federal o de un Préstamo Federal Perkins, ni ha

^{*} Vea «Términos importantes», en la página 39.

obtenido fondos de préstamo que excedan del límite total estipulado.

B. Necesidad económica y el Aporte Esperado de la Familia (EFC)

La ayuda de la mayoría de nuestros programas se otorga según la necesidad económica del solicitante (salvo en el caso de los Préstamos Stafford sin subsidio y de los Préstamos PLUS; vea las páginas 24 y 26).

Para determinar el grado de necesidad financiera del estudiante y su familia, utilizamos un número que se denomina el Aporte Esperado de la Familia (*Expected Family Contribution*, o «EFC»). El EFC sirve de indicador de la capacidad financiera de la familia y se calcula a partir de la información proporcionada en la *Solicitud Gratuita de Ayuda Federal para Estudiantes* (vea la página 14).

El EFC se encuentra en el *Student Aid Report* (SAR) (vea la página 17).

El EFC se calcula según una fórmula establecida por la ley. Al determinarse el EFC, se tienen en cuenta todos los siguientes recursos de la familia del solicitante: los ingresos (ya sean tributables o no), los bienes y los beneficios (por ejemplo, la indemnización de desempleo o las prestaciones del Seguro Social). También se tienen en consideración en el cálculo el tamaño de la familia y el número de integrantes del hogar que cursarán estudios en una universidad o instituto.

Para poder recibir la Beca Federal Pell, hay que tener un EFC menor que cierto número, el cual puede variar de un año al otro. A la fecha de la publicación de esta guía, todavía no se ha fijado el número. Para el año de concesión 2004-2005, había que tener un EFC menor de 3850 para poder recibir la Beca Pell.

A fin de determinar el grado de necesidad económica para los efectos de otorgar ayuda de nuestros programas de ayuda estudiantil —salvo el programa de Préstamos Stafford sin subsidio (vea la página 24)—, la institución educativa resta lo siguiente del **costo de**

estudiar*: el EFC, el monto de cualquier Beca Federal Pell a la cual el estudiante tenga derecho y la cantidad de otras ayudas que éste reciba. Si queda un monto, se considera que el estudiante tiene necesidad de ayuda federal adicional.

¿Cómo me entero del monto de ayuda que pueda recibir?

Como la fórmula del EFC primero debe aplicarse a la información financiera de la familia del solicitante, no podemos decirle en la presente publicación si usted reúne o no los requisitos financieros para recibir asistencia federal, ni darle una aproximación de cuánta ayuda se le pueda conceder. Si quiere saberlo, necesita presentar una solicitud. Para mayor información sobre cómo averiguar —después de recibir los resultados de su solicitud— el tipo y monto de ayuda que se le pueda otorgar, comuníquese con la oficina de asistencia económica de las instituciones que le interesan.

Si desea saber cómo se emplea la fórmula del EFC, puede obtener de nuestro sitio Web las hojas de trabajo detalladas que informan al respecto. Diríjase a www.studentaid.ed.gov/publicaciones, pulse el año de concesión correspondiente bajo la categoría «The EFC Formula» (Fórmula del Aporte Esperado de la Familia). (Actualmente, estas hojas de trabajo sólo se ofrecen en inglés.) También puede conseguir las hojas del Centro de Información sobre Ayuda Federal para Estudiantes, usando la dirección o número telefónico indicados en la contracubierta anterior de esta guía.

El administrador de ayuda económica de cada institución que le ofrezca la admisión elaborará un **conjunto de ayuda económica*** que se aproxime lo más posible a satisfacer la necesidad financiera que usted evidencie. Sin embargo, como la mayor parte de los fondos son limitados, el importe total efectivo que se le otorgue puede ser menor que la cantidad a la que tenga derecho. También cabe señalar que las otras ayudas que usted reciba (becas no federales, asistencia estatal, etc.) pueden repercutir en el monto de asistencia federal que se le conceda, salvo en el caso de la Beca Federal Pell.

* Vea «Términos importantes», en la página 39.

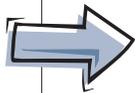
Cada institución educativa que le interese le enviará un aviso de la ayuda que pueda recibir.

Circunstancias excepcionales

Si bien la fórmula que se usa para determinar el EFC es, en gran medida, la misma para cada solicitante, existe cierto grado de flexibilidad en su aplicación. En algunos casos, con miras a tener en cuenta las circunstancias excepcionales que pueda tener el alumno o su familia, el administrador de ayuda económica de la institución educativa puede ajustar el **costo de estudiar*** o la información que se usa en el cálculo del EFC. Estas circunstancias podrían consistir en el desempleo o en los gastos médicos o educativos que sean extraordinarios.

Deberán existir motivos bien fundados por los que el administrador de ayuda económica tome tal medida, y el estudiante tendrá que suministrar la documentación adecuada para justificar cualquier ajuste. **La decisión del administrador con respecto a que existan o no circunstancias excepcionales en el caso, es final y no se puede apelar ante el Departamento de Educación.**

Al llenar la solicitud de ayuda federal para estudiantes (vea la página 14), el alumno proporciona cierta información financiera para que se determine su necesidad económica. La demostración de esta necesidad económica es el requisito fundamental en la mayor parte de nuestros programas. Si el estudiante lo cumple, el grado de esa necesidad se usará para determinar cuánta ayuda se le puede conceder. Para esos efectos, hay que saber quién debe suministrar información en la solicitud: el alumno únicamente o sus padres también.



Sus respuestas a las preguntas en el Tercer Paso de la FAFSA impresa (o bien, en el Segundo Paso de la FAFSA electrónica, en *FAFSA en la Web*) determinarán si ha de considerársele como «dependiente» o «independiente» de sus padres.

Alumnos dependientes deberán incluir en la FAFSA información sobre los ingresos y bienes de sus padres, así como sobre los propios. Nuestros programas parten de la idea de que los padres tienen la responsabilidad principal de pagar la educación del alumno dependiente. Los datos de los padres se usarán para calcular el Aporte Esperado de la Familia (EFC) (consulte la página 10).

Alumnos independientes deberán declarar sólo sus propios ingresos y bienes (y los de su cónyuge, si es casado). El simple hecho de que no resida con sus padres, o que no figure como exención en la declaración de impuesto de éstos, no constituirá motivo por el que se le clasifique independiente.

Para el año académico 2005-2006, a usted se le considerará alumno independiente SÓLO si satisface por lo menos uno de los siguientes requisitos:

- Nació antes del 1 de enero del 1982.
- Está o estará matriculado, al inicio del año académico 2005-2006, en un programa de maestría o doctorado (es decir, conducente a un grado superior al título universitario de cuatro años, o «bachelor's degree»).
- Está casado (o bien, separado sin estar divorciado) a la fecha de solicitud.
- Tiene hijos a los que proporciona más de la mitad del sustento.
- Tiene dependientes (que no sean sus hijos ni cónyuge) que residen con usted y a los que proporcionará más de la mitad del sustento, de la fecha de solicitud al 30 de junio del 2006.
- Han fallecido tanto su padre como su madre, o usted se encuentra bajo custodia judicial (o lo estuvo hasta los 18 años de edad).
- Es veterano de las Fuerzas Armadas de EE.UU. (Se incluye en la categoría de «veterano» a todo estudiante que haya cursado estudios en una academia militar de EE.UU. y que haya sido dado de baja según una condición que no sea deshonrosa. Para obtener mayor información sobre la designación de veterano, consulte las notas aclaratorias en la FAFSA).

Si usted no cumple con ninguno de los criterios anteriores, se le considera dependiente.

Soy un alumno dependiente. Si mis padres están separados o divorciados, ¿a cuál de ellos le corresponde proporcionar información en la solicitud?

Usted debe proporcionar la información sobre el padre con quien haya vivido más tiempo durante los 12 meses anteriores a la fecha de llenar la FAFSA. Si no ha vivido más tiempo ni con el uno ni con el otro, proporcione información sólo sobre el que le haya dado más apoyo económico durante los 12 meses anteriores a la fecha de solicitud, o durante el año *más reciente* en que recibió sustento de alguno de ellos.

Si la persona de quien usted recibe sustento económico era un padre o madre soltera y se casó posteriormente, o si era divorciado o viudo y se ha vuelto a casar, usted también debe suministrar en la FAFSA la información de su padrastro o madrastra. Este requisito no obliga a su padrastro o su madrastra a darle ayuda financiera; sin embargo, los ingresos y bienes de ellos pueden ser un indicador importante de los recursos de la familia de los que usted dispone. La inclusión de estos datos en la FAFSA, pues, nos ayudará a formar una idea precisa de la capacidad financiera general de su familia.

Según la FAFSA, se me considera un alumno dependiente, pero no tengo contacto alguno con mis padres. ¿Qué debo hacer con respecto a declarar los ingresos de ellos?

En casos extraordinarios, el administrador de ayuda económica puede designar como independiente al alumno que no reúna los requisitos antedichos. Basándose en una documentación adecuada sobre las circunstancias excepcionales que puedan intervenir en el caso del alumno, el administrador puede cambiar la designación de éste de «dependiente» a la de «independiente» si cree que las circunstancias así lo ameritan. Le corresponde al estudiante proporcionar la documentación necesaria. El administrador no cambiará la clasificación de dependencia económica sin que se cumplan los trámites necesarios. La decisión se tomará según el criterio del administrador y es *final*, o sea, no se puede apelar ante el Departamento de Educación de EE.UU.

Solicitar la ayuda federal para estudiantes

¿Presentó usted una solicitud de ayuda federal para estudiantes para el año académico 2004-2005?

✓ **SÍ.** Lea la Sección A, abajo. Repase las partes de la Sección B que sean necesarias para refrescarse la memoria del procedimiento.

✓ **NO.** Omita la Sección A, abajo. Pase a la Sección B.

A. FAFSA de Renovación: Para los que solicitaron ayuda federal en el 2004-2005

- Como gran parte de la FAFSA de Renovación vendrá ya completada con la información suministrada en la solicitud del 2004-2005, hay que responder a menos preguntas en comparación con las que se tendrían que contestar si se presentara una FAFSA original.
- Sólo tendrán que actualizarse los datos que hayan cambiado desde el año de concesión 2004-2005, y contestarse unas cuantas preguntas adicionales.
- Se puede presentar la FAFSA de Renovación entre el 1 de enero del 2005 y el 30 de junio del 2006; sin embargo, como la institución educativa o el estado puede tener fechas límites para la solicitud de ayuda no federal que vencen antes de esta última, conviene averiguar con ellos sobre los plazos pertinentes.

En noviembre o diciembre del 2004, le llegará a usted un aviso recordándole que debe presentar su solicitud para el año de concesión 2005-2006 (1 de julio del 2005 al 30 de junio del 2006). Puede usar su PIN para acceder a su FAFSA de Renovación en el sitio *FAFSA en la Web*. (Para mayor información sobre el PIN, vea la página 18.)

Al llenar la FAFSA de Renovación, revise los datos que ya figuren en el formulario, y añada o cambie la información, según sea necesario. Después, firme y presente la solicitud.

Después de la tramitación de su FAFSA de Renovación, recibirá su *Student Aid Report (Informe de Ayuda*

Estudiantil), o SAR, que contendrá los resultados de su solicitud. Revise este documento detenidamente para asegurarse de que todos los datos son correctos. (Si desea repasar en qué consiste el SAR, vea la página 17.)

Si tiene dudas sobre la FAFSA de Renovación, consulte a su administrador de ayuda económica. O comuníquese con el Centro de Información sobre Ayuda Federal para Estudiantes, a la dirección o número telefónico gratuito que se encuentran en la contracubierta anterior de esta guía.

B. Solicitud Gratuita de Ayuda Federal para Estudiantes (FAFSA): Para los solicitantes nuevos

Si desea leer un repaso del procedimiento de solicitud, vea la página 4.

¿Cómo hago para solicitar la ayuda federal para estudiantes?

Necesita presentar la *Solicitud Gratuita de Ayuda Federal para Estudiantes (FAFSA)* del 2005-2006, ya sea la versión electrónica (en el sitio *FAFSA en la Web*) o la versión impresa.

1. FAFSA en la Web

Usted puede acceder a la versión electrónica de la FAFSA al dirigirse a uno de los siguientes sitios:

www.fafsa.ed.gov

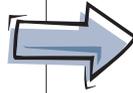
www.studentaid.ed.gov

En este último sitio, pulse el icono de la FAFSA, en la columna a la izquierda.

Si usted dispone de los medios para presentar su solicitud mediante *FAFSA en la Web*, hay muchas razones por las cuales conviene hacerlo:

- El sitio inmediatamente identificará cualquier error que pudiera ocurrir, y le dará indicaciones para corregirlo en ese mismo momento.

- Usted puede recibir instrucciones para cada pregunta, y si todavía tiene dudas, puede «charlar» en línea y en tiempo real con el personal de apoyo al usuario. No hay ningún cargo por esta ayuda técnica.
- **El Sistema Central de Procesamiento del Departamento tramitará su solicitud rápidamente, o sea, dentro de tres a cinco días,** siempre que usted (y sus padres, si corresponde) haya firmado la solicitud de forma electrónica (vea la información sobre el PIN, en la página 18).



NOTA: Para seguir recibiendo ayuda federal para estudiantes, usted tendrá que presentar una solicitud cada año. Además, si se transfiere a otra institución, su ayuda no se pasará con usted sin trámite previo. Así que consulte a la nueva institución sobre las medidas que usted deberá tomar para asegurar la continuidad de su asistencia.

2. La FAFSA impresa

Si usted no tiene acceso al Internet, puede conseguir la FAFSA impresa de su institución secundaria o postsecundaria, de la biblioteca local o del Centro de Información sobre Ayuda Federal para Estudiantes. Puede contactar con el Centro de Información a la dirección o número telefónico indicados en la contracubierta anterior de esta publicación.

- Una vez completada la FAFSA, envíela en el sobre predirigido que lleva adjunto la solicitud. O bien, antes de enviar la FAFSA, averigüe si su institución educativa, o una institución que le interese, brinda el servicio de presentar la información de solicitud electrónicamente.
- Si desea recibir confirmación de que el centro de procesamiento ha recibido su FAFSA, envíe junto con la solicitud la postal que viene adjunta al formulario. Se le devolverá la postal con la fecha en que se recibió la solicitud.
- **Su FAFSA será tramitada dentro de dos a cuatro semanas.** Si, a cuatro semanas de la fecha indicada en la postal, usted no recibe noticia de la situación de su solicitud, debe averiguar el estado de la misma en www.fafsa.ed.gov o llamando al Centro de Información sobre Ayuda Federal para Estudiantes.

¿Qué es el plazo de solicitud?

Presente la FAFSA lo antes posible entre el 1 de enero del 2005 y el 30 de junio del 2006. Para efectos de conceder fondos no federales, las instituciones postsecundarias y los estados frecuentemente hacen uso de los datos de la FAFSA, y establecen plazos de solicitud que vencen en los primeros meses del año. Las fechas límites establecidos por los estados se pueden consultar por Internet en *FAFSA en la Web*. Una vez en el sitio, pulse «Check Deadlines» (Consultar fechas límites), bajo «Before Beginning a FAFSA» (Antes de completar la FAFSA). Una lista de los plazos estatales también se ofrece en la portada de la FAFSA impresa. Averigüe con su institución educativa sobre las fechas límites que ésta haya establecido.

Para el año de concesión 2005-2006, no se puede transmitir la versión electrónica de la FAFSA antes del 1 de enero del 2005. Tampoco se puede firmar la versión impresa de la FAFSA, ni ponerle fecha, ni enviarla por correo, antes de esa fecha. Si se realiza cualquiera de estas acciones antes de la fecha, la solicitud será rechazada.

¿Cuál información necesito para llenar la FAFSA correctamente?

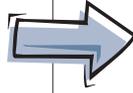
- ✓ Su número de Seguro Social (que puede encontrar en su tarjeta de Seguro Social) y los de sus padres, si usted es un alumno dependiente (vea la página 12);
- ✓ Los formularios W-2 y otra documentación sobre sus ganancias (y las de sus padres, si es un alumno dependiente);

- ✓ Su declaración de impuesto federal sobre los ingresos para el 2004 (y la de su cónyuge, si está casado)¹;
- ✓ La declaración de impuesto federal sobre los ingresos de sus padres (si es un alumno dependiente)¹;
- ✓ Cualquier declaración de impuesto extranjera o puertorriqueña;
- ✓ Los datos sobre sus ingresos no tributables para el 2004, como por ejemplo, las prestaciones de Seguro Social y la Ayuda Temporal para Familias Necesitadas, como asimismo los beneficios de asistencia social o para veteranos;
- ✓ Los estados de cuenta bancarios actuales;
- ✓ Información sobre sus inversiones actuales en negocios y bienes raíces (incluida información sobre cualquier hipoteca pertinente); datos sobre su empresa o finca, y datos sobre acciones, bonos y otras inversiones actuales, y
- ✓ Su constancia de registro de extranjeros (si no es ciudadano de EE.UU.).

Procure tener completadas las pertinentes declaraciones de impuesto sobre los ingresos para el año 2004 para que pueda llenar la FAFSA con más facilidad y exactitud. Si necesita presentar su solicitud antes de que se completen las declaraciones de impuesto necesarias, debe seguir el siguiente procedimiento de dos pasos:

- **Primer paso:** Llenar la solicitud con información aproximada sobre los impuestos.
- **Segundo paso:** Enmendar esta información si resulta inexacta en comparación con los datos de la declaración completada. **Si toda la información no es completa y exacta, no se puede recibir ayuda federal para estudiantes.**

¹ Si usted (o sus padres, si es un alumno dependiente según las preguntas pertinentes de la FAFSA) tiene derecho a reclamar el *Earned Income Credit* (Crédito por Ingreso del Trabajo), asegúrese de recibirlo presentando una declaración de impuesto. De esa manera, también tendrá información precisa sobre sus ingresos a la hora de llenar la FAFSA.



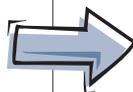
Al llenar la FAFSA, lea las instrucciones con detenimiento. La mayor parte de los errores se cometen porque el solicitante no sigue las indicaciones en el formulario. Preste atención particular a las preguntas sobre los ingresos, pues la mayoría de los errores se da en estas secciones.

Saque una fotocopia del formulario impreso (o imprima una copia de la versión electrónica, en *FAFSA en la Web*) y guárdela para su futura referencia.

Conserve todos los datos y materiales que haya usado para llenar su FAFSA. Pueden resultar necesarios más adelante para acreditar la información declarada en la solicitud. El procedimiento de documentar los datos de solicitud se llama la **verificación**. Si a usted se le requiere pasar por la verificación, y no suministra las pruebas que le pida la institución educativa (como por ejemplo, las declaraciones de impuesto federal), no recibirá ayuda de nuestros programas ni posiblemente la de otras fuentes.

Si necesito ayuda para llenar mi solicitud, ¿qué debo hacer?

- Si presenta su solicitud en *FAFSA en la Web*, puede aprovechar la ayuda técnica que viene incorporada en el mismo sitio. El sitio también le permite conseguir ayuda técnica en línea y en tiempo real.
- Puede aprovechar también el siguiente sitio: **www.studentaid.ed.gov/llenarfafsa**.
- Si tiene preguntas sobre la FAFSA —ya sea la versión impresa o electrónica— puede ponerse en contacto con el Centro de Información sobre Ayuda Federal para Estudiantes (vea la contracubierta anterior para consultar la información de contacto).
- Puede acudir también al orientador de su escuela secundaria, o a la oficina de ayuda económica de su institución postsecundaria, para resolver sus dudas.



Recuerde que la ayuda técnica que brindan todos estos recursos es GRATIS; no tiene que pagar nada a nadie para aprovecharla.

¿Cómo obtienen las instituciones que me interesan los resultados de mi FAFSA?

Puede indicar en su FAFSA un máximo de seis instituciones a las que se enviarán, de forma electrónica, los resultados de su solicitud.

¿Qué debo hacer si, más adelante, quiero agregar una institución o cambiar una por otra?

Puede hacer los cambios usando su PIN (vea la página 18) o puede llamar al Centro de Información sobre Ayuda Federal para Estudiantes (vea la contracubierta anterior de esta guía para obtener la información de contacto).

C. Student Aid Report (Informe de Ayuda Estudiantil), o «SAR»

Después de presentar su FAFSA, usted recibirá los resultados de su solicitud en una de las siguientes formas:

- la versión impresa del *Student Aid Report (Informe de Ayuda Estudiantil)*, o SAR, la cual le llegará al cabo de unas semanas;
- si proporcionó una dirección válida de correo electrónico al llenar su FAFSA, recibirá, a unos días de presentar la solicitud, un mensaje que contenga un enlace seguro que le permita acceder a su SAR electrónico. (Si dispone de una carpeta de correo bloqueado en su sistema de correo electrónico, conviene examinarla con cierta frecuencia, ya que nuestro mensaje puede llegar ahí en vez de a su bandeja de entrada.)

Sin importar la forma que tome, el SAR incluirá toda la información declarada en la FAFSA. Habitualmente el SAR también contendrá el Aporte Esperado de la Familia (EFC), o sea, el número que se usa para determinar el tipo y monto de ayuda federal para estudiantes que se pueda recibir. (Vea la página 10.) El EFC se puede encontrar en la parte superior del SAR, a la derecha, o en la parte superior del SAR electrónico

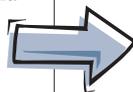
(en la Web). Si todavía falta la información necesaria para que podamos procesar sus datos, es posible que no reciba un EFC.

¿Qué hago con mi SAR?

Debe revisar su SAR detenidamente para cerciorarse que la información es correcta y completa. Si el SAR está en orden, y si contiene su Aporte Esperado de la Familia (EFC), debe comunicarse con las universidades o institutos que le interesan. (Las instituciones educativas que usted indique en la FAFSA aparecerán en el SAR y recibirán los datos de este informe electrónicamente.) El personal de la oficina de ayuda económica de estas instituciones, a su vez, examinará el SAR y usará los datos contenidos en el mismo para determinar el tipo y monto de ayuda federal —y posiblemente de ayuda no federal también— que usted pueda obtener.

Si necesita corregir los datos del SAR, puede hacerlo por Internet o, posiblemente, pedir que su institución lo haga electrónicamente (consulte al respecto con la institución). Por lo habitual, también se puede usar el SAR impreso, si lo ha recibido. El SAR tiene indicaciones sobre lo que hay que hacer.

Usted puede llamar al Centro de Información sobre Ayuda Federal para Estudiantes, al **1-800-433-3243**, para cambiar unos cuantos datos en el SAR: su dirección postal; la lista de instituciones a las que se enviará la información de solicitud y su respuesta a la Pregunta 31 (relativa a las condenas por posesión o venta de drogas ilegales). **Para cambiar cualquier otro dato, hay que enmendar y enviar el SAR al centro de procesamiento.**



Fecha límite para presentar el SAR: Conviene asegurar lo antes posible que el SAR se encuentra en forma completa y correcta. La institución deberá recibir el SAR válido, a más tardar, **el último día de matriculación en el 2005-2006, o bien, para el 15 de septiembre del 2006, cualquiera de estas fechas que resulte anterior.**

Una vez que tenga mi SAR en forma correcta y completa, ¿qué hago para averiguar si puedo recibir la asistencia, y también saber el tipo y monto de ayuda que se me conceda?

Comuníquese con la oficina de asistencia económica en las universidades o institutos que le interesan. Si reúne los requisitos para recibir ayuda federal para estudiantes, cada institución le enviará una carta de concesión, la que informará sobre los tipos y montos de asistencia (incluida la ayuda no federal) que se le pueda conceder. La combinación particular de ayudas enumeradas en la carta constituirá su **conjunto, o «paquete», de ayuda económica***. Usted debe examinar con detenimiento las cartas de concesión.

D. El PIN

¿Qué es el PIN y para qué sirve?

El PIN es un código numérico de acceso electrónico que sirve de identificador personal.

El PIN le ayuda a hacer todo lo siguiente:

- agilizar el trámite de solicitar ayuda federal para estudiantes por Internet, en *FAFSA en la Web*;
- «firmar» electrónicamente su solicitud y así realizar todo el trámite de ayuda estudiantil por Internet, sin necesidad de usar papel. Si usted es alumno dependiente (vea la página 12), y sus padres cuentan con su propio PIN, ellos también pueden firmar la solicitud de forma electrónica. (Recuerde que firmar la solicitud a la hora de presentarla agilizará el envío de los resultados de la misma.);
- corregir los datos de su FAFSA;
- acceder a su *Student Aid Report* y enmendar los datos en el mismo, y
- acceder en línea a todos los datos relativos a la ayuda estudiantil federal que usted haya recibido (incluida la información sobre los préstamos estudiantiles recibidos de los programas federales).

* Vea «Términos importantes», en la página 39.

Si no voy a presentar mi solicitud por Internet, ¿todavía debería obtener un PIN?

Le recomendamos que presente su FAFSA por Internet, ya que este método resulta mucho más rápido y fácil (vea la página 14). Sin embargo, aunque usted no envíe su solicitud por ese medio, puede aprovechar el PIN más adelante, como ya mencionamos, para facilitar y agilizar tanto la corrección de información en su FAFSA como el acceso a sus datos relativos a la ayuda estudiantil federal. En fin, el PIN tiene muchos usos.

¿Cómo hago para conseguir un PIN y cuándo debería hacerlo?

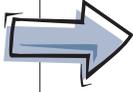
Puede dirigirse, en cualquier momento, a www.pin.ed.gov. No espere hasta que solicite ayuda federal para estudiantes. Si usted es alumno dependiente (vea la página 12), sus padres deberían pedir uno propio también. De esta manera, ustedes podrán firmar electrónicamente su solicitud en *FAFSA en la Web* **antes** de transmitirla, y los resultados le llegarán mucho más rápido.

Al pedir un PIN, tendrá que dar su nombre (tal como aparece en su tarjeta de Seguro Social), su número de Seguro Social, su fecha de nacimiento y su dirección postal. Después de la comparación de esta información con los registros de la Administración del Seguro Social, se le creará un PIN. Si proporciona una dirección de correo electrónico en la petición del PIN, recibirá una respuesta electrónica. Este mensaje contendrá un enlace al sitio donde podrá encontrar su PIN. En cambio, si no suministra su dirección electrónica, recibirá su PIN por correo ordinario.

¿Sólo se puede obtener un PIN por medio de la Web?

No necesariamente. Al presentar su FAFSA, ya sea la versión electrónica o impresa, si ciertos datos personales, tales como el número de Seguro Social y fecha de nacimiento, coinciden con los registros de la Administración del Seguro Social, le enviaremos un PIN inmediatamente. No obstante, por las razones

que explicamos anteriormente, conviene pedir el PIN cuanto antes.



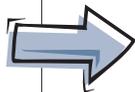
Proteja y recuerde su PIN: Como el PIN servirá de su firma electrónica, tendrá el mismo peso legal como su firma manuscrita. *No divulgue en ningún momento su PIN a terceras personas, ni siguiera a las que le ayuden a llenar la FAFSA.* Es importante asegurar que ninguna otra persona lo use para «firmar» una FAFSA ajena ni para acceder a los datos relacionados con la ayuda federal para estudiantes que usted haya solicitado o recibido. Recuerde su PIN, pues podrá utilizar el mismo número en el futuro para firmar la FAFSA electrónica y para tener acceso a sus datos de ayuda estudiantil federal.

Si tengo preguntas sobre el PIN, ¿qué debo hacer?

Puede visitar www.pin.ed.gov. O bien, puede dirigirse a www.studentaid.ed.gov. Una vez en este último sitio, pulse «Consiga su PIN», en la columna a la izquierda, justo arriba del icono de la FAFSA. También puede llamar al Centro de Información sobre Ayuda Federal para Estudiantes (vea la contracubierta anterior de esta publicación para obtener la información de contacto).

¿Se puede pedir un PIN mediante el Centro de Información sobre Ayuda Federal para Estudiantes?

No, no se puede. Sólo se puede pedir un PIN por Internet.



Si desea leer una breve comparación de los distintos programas federales de ayuda estudiantil, consulte el cuadro en la página 2.

Hay tres tipos básicos de ayuda estudiantil federal: becas, trabajo y estudio, y préstamos.

A. Becas

- Beca Federal «Pell»
- Beca Federal Suplementaria para la Oportunidad Educativa (FSEOG)

Las becas se conceden exclusivamente según la necesidad económica del estudiante. A diferencia de los préstamos (vea la página 22), las becas no tienen que reembolsarse, a menos que, por ejemplo, se otorgan los fondos al alumno de forma indebida.

¿Qué es la Beca Federal «Pell»?

La Beca Pell constituye la base de la ayuda federal para estudiantes y, como tal, se le puede agregar otros tipos de asistencia, ya sea federal o no federal. Se otorga la Beca Pell, en general, exclusivamente al estudiante de pregrado que aún no haya obtenido ni título universitario de cuatro años («bachelor's degree») ni título de posgrado. En algunos casos, el alumno puede recibir la Beca si se matricula en un programa de certificación docente después de conseguir el grado universitario.

¿Qué es la Beca Federal Suplementaria para la Oportunidad Educativa, o «FSEOG»?

Las Becas Suplementarias se destinan a los estudiantes de pregrado que evidencien una necesidad excepcional, es decir, a los que tengan el menor Aporte Esperado de la Familia (EFC). A la hora de otorgar las Becas Suplementarias, se da consideración prioritaria a los becarios del Programa de Becas Pell.

¿En qué consiste la diferencia entre estas dos becas?

Si usted reúne los requisitos para recibir una Beca Federal Pell, se le otorgará el máximo del monto al que tenga derecho a recibir, ya que cada institución educativa que participa en el programa cuenta con suficientes fondos como para garantizar la concesión de la Beca Pell a todo alumno que cumpla con los requisitos de participación. La cantidad de otra ayuda estudiantil que usted reciba no repercutirá en el monto de su Beca Pell.

A diferencia de lo que pasa con las Becas Pell, el monto de una Beca Suplementaria que se le conceda dependerá no sólo de la necesidad económica que usted demuestre, sino también de la cantidad de otras ayudas que reciba y de la disponibilidad de fondos en su institución educativa.

- El recibir otra asistencia puede resultar en una reducción en el monto de su Beca Suplementaria.
- El Programa de Becas Suplementarias es administrado por la oficina de ayuda económica de cada universidad o instituto participante. Cada año nosotros proporcionamos a esas instituciones cierta cantidad de fondos del Programa de Becas Suplementarias. Cuando se agota todo el dinero previsto en una institución, no se pueden otorgar más Becas Suplementarias para ese año de concesión. Así que para mejorar sus probabilidades de recibir una porción de esos fondos, presente su solicitud de ayuda federal para estudiantes lo antes posible.

¿Cuánto dinero puedo conseguir?

Becas Pell: El monto de dinero que se concede dependerá del nivel de financiamiento del programa para el año de concesión 2005-2006. Al editarse la presente publicación, esa cantidad todavía no se ha fijado. Para el año de concesión 2004-2005 (1 de julio del 2004 al 30 de junio del 2005), los montos de las Becas Pell oscilaron entre los \$400 y los \$4,050. El importe efectivo que se le adjudique a usted se calcu-

lará en función de su Aporte Esperado de la Familia (EFC) (vea la página 10), de su **costo de estudiar***, de su dedicación de estudio (o sea, exclusiva o parcial) y de la duración del período en que esté matriculado (es decir, un **año académico*** o menos). Precisa señalar que se puede recibir sólo una Beca Pell durante un determinado año de concesión; asimismo, no se pueden recibir fondos del Programa de Becas Pell de más de una institución educativa a la vez.

Becas Suplementarias: Puede obtener entre \$100 y \$4,000 al año. El monto efectivo dependerá de la fecha de solicitud, del grado de su necesidad económica, del nivel de financiamiento de la institución a la que asiste y de las normas de la oficina de ayuda económica de esa institución.

¿Cómo me entregarán los fondos?

Su universidad o instituto puede acreditar los fondos de la beca en la cuenta que la institución mantenga para usted, pagarle el dinero directamente (en general, por cheque), o bien, combinar estos dos métodos. También, con permiso previo, la institución puede abonar los fondos en la cuenta bancaria de usted. Los fondos han de desembolsarse por lo menos una vez por período académico, ya sea por trimestre, cuatrimestre o semestre. Aquellos establecimientos que no operen según los períodos tradicionales tendrán que desembolsar los fondos al menos dos veces al **año académico***.

¿Puedo recibir una beca si estudio con una dedicación de menos de medio tiempo*?

Sí, puede recibir una beca en esa situación, con tal que reúna los demás requisitos de participación. No obstante, la cantidad que reciba no será tan grande que la que recibiría si estudiara con dedicación exclusiva.

B. Trabajo y estudio

■ Programa Federal de Trabajo y Estudio

Este tipo de asistencia le permite al alumno, ya sea de pregrado o de posgrado, trabajar a tiempo

* Vea «Términos importantes», en la página 39.

parcial mientras estudia. Nuestro programa se llama el «Programa Federal de Trabajo y Estudio», y lo administran las universidades e institutos que participan en el mismo. Cada año proporcionamos a estas instituciones cierta cantidad de fondos del Programa de Trabajo y Estudio. Cuando todos los fondos se otorgan, no se puede conceder más dinero del Programa para ese año de concesión.

¿Qué tipos de trabajo se ofrecen?

El programa fomenta la labor al servicio de la comunidad y también el trabajo relacionado con el programa de estudio del alumno.

Los trabajos del Programa Federal de Trabajo y Estudio pueden ser en el recinto educativo o fuera de él. Si usted trabaja en el recinto, lo más probable es que trabaje para su institución postsecundaria. En cambio, si trabaja fuera del campus, su empleador será, por lo habitual, una organización particular sin fines de lucro o una agencia pública. En este caso, el trabajo deberá ser de interés público.

Algunas universidades o institutos pueden tener acuerdos con los empleadores de la iniciativa privada que tienen fines de lucro, con el objeto de que éstos brinden empleos a los participantes en el Programa. En tal caso, el trabajo que usted realice con ellos deberá guardar relación con su programa de estudio, en la mayor medida posible. Si asiste a una institución educativa con fines de lucro, puede suceder que haya restricciones adicionales sobre el tipo de empleo que se le asigne.

¿Cuánto voy a ganar?

El salario que usted cobre mediante el programa será, por lo menos, igual a la mínima federal vigente, aunque podría ser mayor, dependiendo del tipo de trabajo que haga y de las destrezas que se necesiten para desempeñarlo. El importe que se le conceda a usted del Programa Federal de Trabajo y Estudio se calculará en función de la fecha de solicitud, del grado de su necesidad económica y del nivel de financiación del establecimiento educativo. Si usted desea mejorar las

probabilidades de recibir fondos del Programa, presente su FAFSA lo antes posible.

¿Cómo me pagarán?

Si usted es estudiante de pregrado, se le pagará por hora.

Si es estudiante de posgrado, se le puede pagar por hora o mediante un sueldo, según la naturaleza del trabajo que realice.

Su institución educativa deberá pagarle como mínimo una vez al mes. Además, ha de pagarle directamente, a menos que usted le pida que abone su cuenta bancaria, o que utilice el dinero para cubrir los gastos institucionales que guardan relación con sus estudios, tales como la matrícula y cuotas, y el alojamiento y comida.

¿Puedo trabajar cuantas horas quiera?

No. La cantidad que usted gane no deberá sobrepasar la concesión estipulada del Programa Federal de Trabajo y Estudio. Además, al asignarle las horas de trabajo, su empleador o administrador de ayuda económica tendrá en cuenta su horario de clases y su progreso académico.

C. Préstamos

A diferencia de las becas o del trabajo y estudio, los préstamos son dinero prestado que **debe reembolsarse**, con intereses. Los préstamos educativos que ofrecemos son de verdad, al igual que un préstamo hipotecario o uno que se obtiene para comprar un automóvil. Si usted obtiene estos préstamos, recuerde que **no** se puede anular la deuda de los mismos por el simple hecho de que no le haya gustado la educación que recibió, ni porque esté pasando dificultades económicas. Estos préstamos suponen una obligación seria. Así que piense bien, antes de conseguirlos, el monto que tendrá que reembolsar durante los años subsiguientes.

Ofrecemos diversos tipos de préstamos educativos:

- **Préstamos Federales «Perkins»:** Estos créditos se hacen a los alumnos de pregrado, y de posgrado

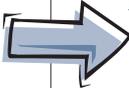
y profesionales, mediante las instituciones participantes.

- **Préstamos «Stafford»:** Estos créditos se hacen a los alumnos de pregrado, y de posgrado y profesionales, al amparo de dos programas del Departamento de Educación de EE.UU.:

- Programa Federal de Préstamos Directos para Estudiantes «William D. Ford» (Programa de Préstamos Directos)
- Programa Federal de Préstamos para la Educación de la Familia (Programa de Préstamos FFEL o «Federales»)

Los Préstamos Stafford que se ofrecen por medio de estos programas se conocen respectivamente como «**Préstamos Directos Stafford**» y «**Préstamos FFEL (o Federales) Stafford**».

- **Préstamos PLUS:** Estos créditos los pueden obtener los padres de familia para sufragar los estudios de pregrado de sus hijos dependientes. Se hacen mediante el Programa de Préstamos Directos y del Programa de Préstamos FFEL, mencionados arriba.

 El tipo de préstamo que usted (o sus padres) obtenga —o sea, un Préstamo Directo o un Préstamo FFEL— dependerá de en cuál de los dos programas participe su institución postsecundaria. La mayoría de las universidades e institutos participan en uno de los dos programas, aunque algunas instituciones participan en los dos.

Es posible recibir un Préstamo Stafford de cada uno de los dos programas; sin embargo, no se pueden obtener los dos tipos para el mismo período de matrícula en la misma institución.

- **Préstamos de Consolidación:** Estos préstamos, obtenidos al amparo del Programa de Préstamos Directos o del Programa de Préstamos FFEL, permiten al estudiante (o a los padres de éste, si tienen un Préstamo PLUS) combinar los saldos de varios y distintos préstamos federales en una obligación única, que se amortizará con una sola

Cuadro de comparación de préstamos estudiantiles

Programa de préstamos	Requisitos de participación	Monto de concesión	Tasa de interés	Prestamista / Duración de reembolso
Préstamos Federales Perkins	Para alumnos de pregrado y de posgrado. No se requiere el estudio con dedicación de por lo menos medio tiempo *.	Pregrado: Hasta \$4,000 por cada año de estudio (el importe total acumulado es de \$20,000). Posgrado: Hasta \$6,000 por cada año de estudio (el importe total acumulado es de \$40,000, incluido cualquier préstamo obtenido durante el pregrado). El monto efectivo depende del grado de necesidad, de la cantidad de otras ayudas obtenidas y del nivel de financiamiento de la institución educativa.	5 por ciento	La institución educativa es el prestamista. Los pagos se envían a la institución o su agente. Un período máximo de amortización de 10 años, según sea el monto adeudado.
Préstamos FFEL Stafford	Para alumnos de pregrado y de posgrado. Se requiere el estudio con dedicación de por lo menos medio tiempo *.	Depende del nivel de estudio y de la situación de dependencia del alumno (vea el cuadro en la página 25). La necesidad económica no figura como requisito de participación.	Cambia cada año. Durante el 2004-2005, fue del 3.37 por ciento para los préstamos en condición activa de reembolso. Para los que reúnan los requisitos de necesidad económica, el Gobierno sufraga el interés mientras el alumno estudia y durante ciertos otros períodos.	El prestamista puede ser un banco, una cooperativa de crédito y ahorro, u otra entidad prestamista particular que participa en el programa. Los pagos se envían al prestamista o su agente. Período de amortización de entre 10 y 25 años, dependiendo del monto adeudado y del plan de pago escogido.
Préstamos Directos Stafford	Igual que arriba	Igual que arriba	Igual que arriba	El Departamento de Educación de EE.UU. es el prestamista, y los pagos se envían a nosotros. Período de amortización de entre 10 y 30 años, dependiendo del monto adeudado y del plan de pago escogido.
Préstamos FFEL PLUS	Para padres de alumnos dependientes matriculados en un programa de pregrado, con dedicación de por lo menos medio tiempo *. Los padres deben tener un historial crediticio aceptable.	Costo de estudiar* – <u>Otra ayuda recibida</u> = Importe máximo del préstamo	Cambia cada año. Durante el 2004-2005, fue del 4.17 por ciento para los préstamos en condición activa de reembolso.	Igual que para los Préstamos FFEL Stafford.
Préstamos Directos PLUS	Igual que arriba	Igual que arriba	Igual que arriba	Igual que para los Préstamos Directos Stafford, salvo que el Plan de Pago Condicional al Ingreso no se ofrece como opción de reembolso (vea la página 29).

* Vea «Términos importantes», en la página 39.

cuota mensual. Para mayor información sobre estos créditos, consulte la página 34.

¿Cuáles son las diferencias entre estos programas de préstamo?

En el cuadro que aparece a en la página anterior, se muestran las diferencias más fundamentales entre los programas. Para obtener información más detallada, siga leyendo esta sección.

Préstamos Federales Perkins y Stafford

¿Cómo hago para solicitar un Préstamo Perkins o un Préstamo Stafford?

De la misma manera en que lo haría para solicitar cualquier otro tipo de ayuda federal para estudiantes, o sea, hay que llenar la *Solicitud Gratuita de Ayuda Federal para Estudiantes* (FASFA). Vea la página 14. No es necesaria ninguna otra solicitud de préstamo. Sin embargo, tendrá que firmar el **pagaré***, que es un documento legalmente vinculante que lo compromete a reembolsar el préstamo según las condiciones de esa letra. Es preciso leer el pagaré con detenimiento y guardarlo para futura referencia.

¿Cuánto puedo pedir prestado?

Préstamos Perkins

El cuadro de comparación de préstamos estudiantiles, en la página anterior, explica los montos máximos que se pueden recibir al amparo del Programa Federal de Préstamos Perkins, según que se trate de un alumno de pregrado, o uno de posgrado o profesional. **Tenga presente, sin embargo, que el monto efectivo que usted consiga puede ser menos que los máximos señalados.** A diferencia de lo que pasa con el Programa de Préstamos Stafford, cada año nosotros proporcionamos a toda institución participante cierta cantidad de fondos del Programa Federal de Préstamos Perkins. Cuando se agotan todos los fondos, no se otorgan más

* Vea «Términos importantes», en la página 39.

préstamos ese año de concesión. Así que para mejorar sus probabilidades de recibir fondos del Programa, presente su FAFSA cuanto antes.

Préstamos Stafford (Directos y FFEL)

Consulte los montos indicados en el cuadro en la página 25. Como se puede apreciar, los límites también dependen del año de estudio, de la situación de dependencia (vea la página 12) y de que se reciban Préstamos Stafford «con subsidio» o «sin subsidio».

Préstamos Stafford con subsidio

Si usted demuestra el grado suficiente de necesidad económica (vea la página 10), puede obtener un préstamo «con subsidio», ya sea FFEL o Directo, para cubrir toda o una parte de esa necesidad.

Con los préstamos con subsidio (o subvencionados), el Departamento de Educación de EE.UU. pagará los intereses mientras usted estudie con una dedicación de por lo menos **medio tiempo*** y durante los seis primeros meses después del cese de sus estudios, así como en los períodos de aplazamiento de pago (o sea, cuando se posponen los pagos por concepto de la deuda del préstamo). (Vea la página 31 para leer más información sobre el aplazamiento de pago.)

El importe del préstamo subvencionado que usted obtenga no deberá sobrepasar su necesidad económica.

Préstamos Stafford sin subsidio

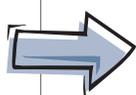
Aunque usted no haya demostrado el grado de necesidad económica estipulado, es posible que pueda recibir fondos de préstamo que sobrepasen el máximo estipulado para un préstamo subvencionado. En tal caso, recibiría un préstamo sin subsidio.

Para determinar el importe del préstamo sin subsidio que usted pueda obtener, su universidad o instituto utilizará la siguiente fórmula:

Costo de estudiar*

- Monto de la Beca Federal Pell (si corresponde)
 - Monto de Préstamos Stafford con subsidio (si corresponde)
 - Monto de otras ayudas recibidas
-
- = Monto del préstamo sin subsidio (hasta el máximo anual)

Se usted consigue un préstamo sin subsidio, se le cobrará el interés desde el momento en que se desembolse el préstamo hasta que se reembolse la deuda en su totalidad. Puede pagar los intereses a medida que se devengan. O puede dejar que los intereses se acumulen (por ejemplo, mientras estudia) y luego mandar que se capitalicen, o sea, que se añadan al capital del préstamo. Es importante señalar que si los intereses se acumulan, el monto total que usted tendrá que pagar será mayor que el monto que pagaría si hubiera pagado los intereses durante toda la vigencia del préstamo.



Se puede recibir un préstamo con subsidio, y otro sin subsidio, para el mismo período de matrícula, siempre que el total de los préstamos no exceda del límite anual.

Además del interés, ¿hay algún otro cargo relacionado con estos préstamos?

- **Préstamos Federales Perkins:** No.
- **Préstamos Directos y FFEL Stafford:** Sí. Hay que pagar una comisión de hasta el 4 por ciento del préstamo, la que se deduce proporcionalmente de cada desembolso del mismo. Como consecuencia de esta deducción, el monto efectivo que se recibe resulta algo menor que el monto prestado.

¿Cómo me entregarán el dinero?

Préstamos Perkins: Su institución educativa le entregará los fondos directamente (en general, por cheque) o le acreditará los fondos del préstamo en su cuenta. Generalmente, se desembolsan los fondos del préstamo en por lo menos dos cuotas durante el **año académico***.

Montos anuales máximos: Préstamos Directos y FFEL (Federales) «Stafford», con subsidio y sin subsidio

	Alumno dependiente de pregrado	Alumno independiente de pregrado	Alumno de posgrado o profesional
1er año	\$2,625	\$6,625: No más de \$2,625 de este monto pueden ser de préstamos con subsidio.	
2do año	\$3,500	\$7,500: No más de \$3,500 de este monto pueden ser de préstamos con subsidio.	\$18,500 (cada año de estudio): No más de \$8,500 del monto anual pueden ser de préstamos con subsidio.
3er y 4to años (cada uno)	\$5,500	\$10,500: No más de \$5,500 de este monto pueden ser de préstamos con subsidio.	
Deuda máxima total de Préstamos Stafford al graduarse	\$23,000	\$46,000: No más de \$23,000 de este monto pueden ser de préstamos con subsidio.	\$138,500: No más de \$65,500 de este monto pueden ser de préstamos con subsidio. El monto límite incluye los Préstamos Stafford obtenidos durante los estudios de pregrado.

NOTA: Los montos que se pueden obtener para cubrir los períodos de estudio que duren menos de un **año académico***, serán menores que los señalados. Asimismo, si el alumno recibe otras ayudas para pagar una porción de su **costo de estudiar***, es posible que el monto del préstamo sea menor que los indicados.

La institución educativa puede negarse a certificar la solicitud de préstamo, o puede certificar el préstamo por una cantidad menor a la que el alumno tenga derecho, siempre que documente los motivos de su acción y se los explique al estudiante por escrito. La decisión de la institución es final y no se puede apelar ante el Departamento de Educación de EE.UU.

* Vea «Términos importantes», en la página 39.

Préstamos Stafford: Su institución le desembolsará los fondos en al menos dos cuotas, ninguna de las cuales será mayor que la mitad del importe del préstamo. Si usted es alumno en el primer año de pregrado, y *también* obtiene un préstamo por primera vez, el desembolso inicial de los fondos no se podrá realizar sino hasta 30 días después del primer día de su período de matrícula.

Con independencia del tipo de préstamo que usted consiga, el dinero de su préstamo se deberá usar primero para pagar su matrícula, cuotas, y hospedaje y alimentos. Si le queda alguna porción del préstamo, recibirá estos fondos en cheque o en efectivo, salvo que le haya dado permiso por escrito a la institución educativa para que le retenga los fondos hasta una fecha posterior durante el período de matrícula.

Si cambio de idea, ¿tendré la oportunidad de rechazar el préstamo después de firmar el pagaré* y de aceptar las condiciones de la obligación?

Sí. Su institución educativa le notificará por escrito cada vez que le acredite fondos del préstamo en su cuenta. Usted puede revocar todo o parte del préstamo si le informa a la institución que desea hacerlo. Deberá avisarle de su intención dentro de 14 días a contar de la fecha en que la institución le envíe la notificación, o para el día en que venza el primer pago, la fecha que sea posterior. (Su institución le puede informar de la fecha del primer día de su período de pago.) Si recibe fondos del préstamo directamente por cheque, puede rechazarlos al devolver el cheque a la institución.

Préstamos PLUS

¿Cómo hacen mis padres para solicitar un Préstamo PLUS?

- **Préstamos Directos PLUS:** Si la institución en la que usted piensa estudiar participa en el Programa de Préstamos Directos, sus padres necesitarán llenar la solicitud correspondiente y un pagaré*, los

* Vea «Términos importantes», en la página 39.

cuales se encuentran en un formulario único, que usted obtendrá de la oficina de ayuda económica de su institución.

- **Préstamos FFEL PLUS:** Si la institución educativa participa en el Programa de Préstamos FFEL («Federales»), sus padres tendrán que llenar y presentar la pertinente solicitud, que pueden obtener de la institución educativa, del prestamista o de la **agencia garantizadora*** de su estado. Después de que la institución educativa llene la porción de la solicitud que le corresponda, el formulario se debe enviar al prestamista para ser evaluado.

Aunque no es obligatorio hacerlo, los hijos dependientes de los padres deberían presentar una *Solicitud Gratuita de Ayuda Federal para Estudiantes* (FAFSA). De esta manera, los hijos podrán recibir la máxima cantidad posible de ayuda a la que tengan derecho a recibir.

¿Pueden obtener mis padres un Préstamo Directo PLUS, y también un Préstamo FFEL PLUS, para pagar mis estudios?

Aunque pueden solicitar cualquiera de los préstamos para pagar los gastos de estudio de usted, no pueden solicitar los dos para el mismo período de matrícula. No obstante, sus padres pueden pedir, por ejemplo, un Préstamo Directo PLUS para usted y un Préstamo FFEL PLUS para uno de sus hermanos.

¿Cuáles son los requisitos de préstamo que mis padres deben satisfacer?

En general, los padres de familia tienen que evidenciar, mediante una verificación de crédito, que cuentan con un historial crediticio aceptable. Si no lo tienen, aún es posible que obtengan el préstamo si demuestran que intervienen en su caso atenuantes, o bien, si algún conocido de los padres que sí pueda pasar la verificación de crédito, acepta avalar el préstamo, así prometiendo reintegrarlo en caso de que ellos no lo hagan.

¿Existe algún otro requisito?

Además del requisito anterior, usted deberá satisfacer los requisitos generales de participación

en los programas federales de ayuda económica para estudiantes (vea la página 9). Por su parte, sus padres tendrán que cumplir con algunos de estos requisitos generales también. Por ejemplo, necesitan ser ciudadanos o **extranjeros con derecho a participar***, y no pueden estar en **incumplimiento de pago*** de ningún préstamo federal para estudiantes, ni deber pagos en exceso a ninguno de los programas de la Oficina de Ayuda Federal para Estudiantes.

¿Necesitan encontrar un prestamista?

Préstamos Directos PLUS: No, no necesitan buscar ningún prestamista, pues es el Departamento de Educación de EE.UU. el que desempeñará esa función. (Para ayudar a administrar el Programa, la institución educativa facilita las solicitudes de préstamo, realiza los trámites necesarios y desembolsa los fondos del préstamo.)

Préstamos FFEL PLUS: Sí, tendrán que encontrar un prestamista participante. Si necesitan ayuda para hacer eso, deberían llamar a la institución educativa o a la **agencia garantizadora*** en su estado. Para obtener la dirección y el número telefónico de esta agencia, sus padres pueden comunicarse con el Centro de Información sobre Ayuda Federal para Estudiantes, a la dirección o número telefónico gratuito indicados en la contracubierta anterior de esta guía.

¿Cuánto pueden pedir prestado mis padres?

Consulte el cuadro en la página 23.

¿Quién recibe el dinero, mis padres o yo?

Primero, los fondos llegarán a su institución educativa. Puede suceder que ésta pida a sus padres que endosen un cheque de desembolso y que después se lo devuelvan a ella. Los fondos serán aplicados primero a su matrícula, cuotas, hospedaje y comida, y a otros cobros institucionales.

Si queda alguna porción del préstamo, sus padres la recibirán por cheque o en efectivo, salvo que autoricen la entrega de los fondos a usted o que se acrediten en la cuenta que la institución mantenga para usted. Cualesquier fondos restantes se deberán usar para sufragar sus gastos de estudio.

Si mis padres cambian de idea, ¿tendrán la oportunidad de rechazar el préstamo después de firmar el pagaré* y de aceptar las condiciones de la obligación?

Sí. Pueden rechazar el préstamo al igual que usted lo puede hacer. Vea la página anterior.

Además del interés, ¿hay algún otro cargo relacionado con el Préstamo PLUS?

Sus padres pagarán una comisión máxima que equivaldrá al 4 por ciento del préstamo, al igual que la comisión que pagaría usted para obtener un Préstamo Stafford. Vea la página 25.

* Vea «Términos importantes», en la página 39.

Esta sección informa de manera general sobre el pago de la deuda de los préstamos estudiantiles. Para obtener información más detallada, consulte nuestra publicación *Cómo reembolsar sus préstamos para estudiantes*. Puede obtener la última versión del folleto en www.studentaid.ed.gov/publicaciones o puede pedir un ejemplar impreso comunicándose con el Centro de Información sobre Ayuda Federal para Estudiantes (vea la contracubierta anterior de la presente guía para obtener la información de contacto).

Para obtener aún más información sobre cómo pagar los préstamos, diríjase a www.studentaid.ed.gov y pulse la lengüeta «Pagar».

También, póngase en contacto con el administrador de su préstamo.

¿Cuándo empiezo el reembolso de mis préstamos estudiantiles?

Si usted estudia como mínimo a **medio tiempo***, dispondrá de un período determinado después de graduarse, retirarse de la institución o reducir su dedicación de estudio a menos de medio tiempo, antes de tener que comenzar a pagar el préstamo. Este intervalo se llama el «**período de gracia**».

- **Préstamos Perkins:** El período de gracia dura nueve meses. (Si estudia con una dedicación de menos de **medio tiempo***, tendrá que consultar con su administrador de ayuda económica para determinar la duración de este plazo en su caso particular.)
- **Préstamos Stafford:** El período de gracia dura seis meses.
 - Préstamo con subsidio: Durante el período de gracia, usted **no** tendrá que pagar nada del capital, **ni** se le cobrarán intereses.
 - Préstamo sin subsidio: No necesitará efectuar pagos al capital; sin embargo, se le cobrará el interés. Como ya se ha mencionado, en

* Vea «Términos importantes», en la página 39.

la página 25, tendrá dos opciones: pagar los intereses o dejar que se capitalicen (o sea, ser añadidos al saldo de capital) más adelante.

Vea la página 24 para leer una definición de los préstamos con y sin subsidio.

Toda persona que se encuentre en servicio activo en las Fuerzas Armadas puede gozar de un período de gracia más largo que los mencionados aquí, y dispondrá de opciones adicionales de posponer el pago de su préstamo. Para mayor información, comuníquese con el prestamista o el administrador de préstamos.

Su prestamista le enviará información sobre el reintegro del préstamo y le notificará de la fecha en que venza el primer pago. Sin embargo, usted estará obligado a empezar el reembolso a tiempo, incluso si no recibe esta información. El no enviar pagos puede resultar en el **incumplimiento de pago***.

¿Cuándo empiezan mis padres a reintegrar un Préstamo PLUS?

En general, el primer pago vence dentro de 60 días siguientes al desembolso del préstamo en su totalidad. No hay ningún período de gracia para este tipo de préstamo. Esto quiere decir que los intereses se acumularán desde el momento en que se haga el primer desembolso del préstamo. Sus padres deberán empezar a pagar tanto el capital como los intereses mientras usted todavía se encuentra matriculado.

¿Cuánto y con qué frecuencia tendré que pagar?

Habitualmente, se paga cada mes. La cantidad de su cuota mensual dependerá del tamaño de su deuda, y de la duración de su período de pago. Si se trata de un Préstamo Directo o FFEL Stafford, el monto también dependerá del plan de pago escogido. (No hay más de un plan de pago para los Préstamos Federales Perkins.)

Ejemplos de pagos típicos: Préstamos Perkins

Importe total del préstamo	Número de pagos	Pago mensual aproximado	Intereses totales a pagar	Total a pagar
\$4,000	120	\$42.43	\$1,091.01	\$5,091.01
\$5,000	120	\$53.03	\$1,364.03	\$6,364.03
\$15,000	120	\$159.10	\$4,091.73	\$19,091.73

Préstamos Perkins

- Usted enviará los pagos a la institución postsecundaria que le haya facilitado el préstamo.
- Dispondrá de hasta 10 años para amortizar la deuda.

En el cuadro que se presenta arriba, se indican las mensualidades e intereses típicos que se pagarán durante un período de 10 años, en el caso de tres préstamos diferentes, cada uno de los cuales tiene una tasa de interés anual del 5 por ciento.

Préstamos Directos y FFEL Stafford

- Préstamos Directos Stafford:** Los pagos se envían a nosotros, o sea, al Departamento de Educación de EE.UU., por medio de nuestro Centro de Administración de Préstamos Directos. En el sitio Web del Centro de Administración (www.dl.ed.gov), los beneficiarios del Programa de Préstamos Directos pueden aprovechar su PIN para acceder a su cuenta y efectuar pagos. (Vea la página 18 para mayor información sobre el PIN.)
- Préstamos FFEL Stafford:** Los pagos se envían al prestamista particular que hizo el préstamo, o al administrador de préstamos que éste haya contratado.

El período de reembolso de los Préstamos Stafford oscila entre 10 y 30 años, dependiendo de si el

préstamo es un FFEL o Directo, y del tipo de plan de pago escogido. Cuando llegue el momento de iniciar el reembolso de su deuda, usted puede elegir el plan de pago que más le convenga.

- Plan de Pago Básico: Mensualidad mínima de \$50 durante un máximo de 10 años.
- Plan de Pago Ampliado: Permite un período más largo para liquidar el préstamo.
- Plan de Pago Gradual: Las cuotas mensuales son cómodas al principio, y luego van incrementando durante el período de pago.
- Un plan en el que el monto del pago mensual se calcula según los ingresos del prestatario. En el Programa de Préstamos FFEL, se llama el «Plan de Pago Sensible al Ingreso»; en el Programa de Préstamos Directos, el «Plan de Pago Condicional al Ingreso». Las condiciones de estos dos planes son algo diferentes.

Usted recibirá más información sobre sus opciones de pago antes de graduarse o retirarse de su institución, y también, más adelante, del administrador de sus préstamos. Mientras tanto, puede obtener información más detallada sobre estas opciones, leyendo *Cómo reembolsar sus préstamos para estudiantes* y visitando nuestro sitio Web. (Vea el apartado al principio de esta sección.)

Ejemplos de pagos típicos¹: Préstamos Directos y FFEL² Stafford
(Pagos mensuales y total a pagar calculados según distintos planes de pago)

							Sólo para los Préstamos Directos: Plan de Pago Condicional al Ingreso ⁵ (Ingreso = \$25,000)			
Deuda total al comienzo del reembolso	Básico ³		Ampliado ⁴ (un plazo de 20 años se usa como ejemplo)		Gradual (un plazo de 20 años se usa como ejemplo)		Soltero		Casado/JH ⁶	
	Pago mensual	Total a pagar	Pago mensual	Total a pagar	Pago mensual	Total a pagar	Pago mensual	Total a pagar	Pago mensual	Total a pagar
\$2,500	\$50	\$3,074	\$50	\$3,074	\$25	\$4,029	\$21	\$4,788	\$20	\$5,106
\$5,000	\$61	\$7,359	\$55	\$7,893	\$35	\$8,649	\$43	\$9,576	\$40	\$10,212
\$7,500	\$92	\$11,039	\$82	\$11,840	\$53	\$12,970	\$64	\$14,364	\$60	\$15,318
\$10,000	\$123	\$14,718	\$97	\$17,463	\$69	\$19,175	\$85	\$19,152	\$80	\$20,424
\$15,000	\$184	\$22,077	\$146	\$26,194	\$103	\$28,762	\$128	\$28,727	\$121	\$30,636
\$31,000	\$380	\$45,627	\$264	\$63,394	\$213	\$68,854	\$264	\$59,370	\$215	\$66,087

¹ Los pagos se calculan basándose en la tasa de interés máxima del 8.25 por ciento, que se aplica para los estudiantes. Para el período comprendido entre el 1 de julio del 2004 y el 30 de junio del 2005, la tasa para préstamos en condición activa de reembolso fue del 3.37 por ciento. Las tasas de interés se ajustan el 1 de julio de cada año.

² Los planes de pago ofrecidos según el Programa de Préstamos FFEL varían según sea el prestatista, ya que se permite a éste modificar los mismos. Consulte a su prestatista para obtener información más detallada sobre las opciones de pago a su disposición.

³ Pagos mensuales iguales y fijos (mínimo de \$50).

⁴ Según el Programa de Préstamos FFEL, este plan se ofrece exclusivamente a los prestatarios de ese programa que hayan obtenido el primer préstamo a partir del 7 de octubre del 1998 y que también tengan un monto de Préstamos FFEL Stafford que ascienda a más de \$30,000. Por lo tanto, cualquier importe en esta columna que sea menor de \$31,000 corresponde sólo a los Préstamos Directos.

⁵ Supone una tasa anual de crecimiento de ingresos del 5 por ciento (Oficina del Censo).

⁶ Jefe del hogar (JH). Supone una familia de dos personas.

¿Cómo hacen mis padres para reembolsar su Préstamo PLUS?

Sus padres tendrán a su disposición todas las opciones de pago de las que disponen los prestatarios del Programa de Préstamos Directos y FFEL Stafford (vea la página anterior), salvo la del Plan de Pago Condicional al Ingreso, el cual no figura entre las opciones que se ofrecen a los prestatarios del Programa de Préstamos Directos PLUS.

¿Se ofrecen incentivos tributarios por el reembolso de los préstamos estudiantiles?

Sí. Existen algunos incentivos tributarios para el pago de ciertos gastos de estudio postsecundario, incluida una deducción tributaria, para algunos prestatarios, por el pago del interés de los préstamos estudiantiles. Este beneficio corresponde a todo préstamo que se obtenga para sufragar los gastos de estudio postsecundario. La deducción máxima es de \$2,500 al año. La Publicación 970 del IRS, *Tax Benefits for Higher Education (Beneficios Tributarios para la Educación Superior)*, informa sobre estos créditos y otros beneficios. Para obtener mayor información al respecto, visite www.irs.gov. O llame al IRS al 1-800-829-1040. Los usuarios de TTY pueden llamar al 1-800-829-4059.

Aplazamiento de pago e indulgencia: Cómo posponer el reembolso de los préstamos

Posponer

En algunas circunstancias, se pueden recibir períodos de aplazamiento de pago o de indulgencia, que permiten posponer el reembolso de la deuda de los préstamos. Estos plazos no se tienen en cuenta al calcularse la duración del tiempo del que dispone el prestatario para amortizar la deuda. Si uno se encuentra en **incumplimiento de pago*** de un préstamo, no puede conseguir un aplazamiento de pago ni una indulgencia para ese préstamo.

Para obtener más información sobre el aplazamiento de pago y la indulgencia, consulte los recursos presentados en el cuadro que se encuentra al principio de la sección «Reembolso de préstamos», en la página 28.

Aplazamiento de pago

El aplazamiento de pago consiste en un período de tiempo durante el cual no es obligatorio efectuar pagos por concepto de la deuda de un préstamo. Durante el aplazamiento de pago, los intereses no se acumulan, salvo en el caso de un Préstamo Stafford sin subsidio (vea la página 24). En este caso, hay que pagar los intereses acumulados.

¿Cuáles son los requisitos que debo reunir para recibir un aplazamiento de pago?

Las condiciones más habituales que hay que cumplir para recibir un aplazamiento de pago son las siguientes: dedicación de estudio de por lo menos **medio tiempo*** en una institución postsecundaria; el no poder encontrar el empleo a tiempo completo (duración máxima de tres años) o las dificultades económicas (duración máxima de tres años). Las otras condiciones cuyo cumplimiento es necesario para conseguir el aplazamiento de pago, son propias de cada tipo de préstamo. Así que consulte los recursos indicados en el apartado informativo, en la página 28.

* Vea «Términos importantes», en la página 39.

¿Pueden mis padres aplazar el pago de su Préstamo PLUS?

Sí, pueden, con tal que no se encuentren en **incumplimiento de pago*** del préstamo. Por regla general, las mismas disposiciones relativas al aplazamiento de pago que rigen los Préstamos Stafford también se aplican a los Préstamos PLUS. Sin embargo, como ninguno de los Préstamos PLUS tiene subsidio, **se cobrarán intereses a sus padres durante el período de aplazamiento de pago**. Si no pagan los intereses a medida que se acumulen, éstos se capitalizarán (vea la página 25).

Indulgencia

Si uno temporalmente se ve imposibilitado para cumplir con su calendario de pagos, y no tiene derecho al aplazamiento de pago, su prestamista puede concederle una indulgencia. Durante la indulgencia, las cuotas del préstamo se posponen o se reducen. **No importa de qué tipo de préstamo se trate**, los intereses siguen acumulándose durante la indulgencia, y hay que pagarlos.

Habitualmente, se puede otorgar una indulgencia en intervalos máximos de 12 meses, durante un máximo de tres años. Hay que facilitar al administrador del préstamo documentación que fundamente las razones por las cuales se debe conceder la indulgencia.

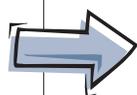
Los padres de familia también pueden recibir una indulgencia para un Préstamo PLUS.

Gestión del aplazamiento de pago o de la indulgencia

Ni el aplazamiento de pago ni la indulgencia se pueden obtener sin trámite previo. Para acogerse a cualquiera de estos recursos, hay que realizar las gestiones necesarias.

- **Préstamos Federales Perkins:** Se deben hacer las diligencias necesarias con la universidad o instituto que hizo el préstamo o con la agencia contratada por esa institución para administrarlo.

- **Préstamos Directos (incluidos los PLUS):**
Es necesario contactar con el Centro de Administración de Préstamos Directos, mediante el número telefónico o sitio Web indicados en la contracubierta anterior de esta guía.
- **Préstamos FFEL (incluidos los PLUS):** Hay que comunicarse con el prestamista o su agente.



Si usted solicita el aplazamiento de pago o la indulgencia, deberá seguir efectuando los pagos programados hasta que reciba un aviso de la concesión del mismo. Si no lo hace, y su petición es denegada, se retrasará en los pagos y puede incurrir en el incumplimiento de pago*.

* Vea «Términos importantes», en la página 39.

Anulación (condonación) de la deuda de préstamo

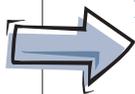
¿Hay circunstancias en las que se pueda anular la deuda de mis préstamos educativos federales?

Sí, en ciertas circunstancias, se puede, siempre que usted no se encuentre en **incumplimiento de pago*** del préstamo. La anulación lo libera de toda obligación de reembolsar la deuda del préstamo.

¿Qué requisitos debo reunir para que me anulen la deuda?

La deuda de sus préstamos se puede anular sólo en determinadas circunstancias, como por ejemplo, en el caso de su fallecimiento o su discapacidad total y permanente. También se puede condonar la deuda si desempeña ciertos tipos de trabajo, tal como la docencia en una escuela de bajos ingresos.

Las otras condiciones cuyo cumplimiento es necesario para conseguir la anulación de la deuda, son propias de cada tipo de préstamo. Para obtener una lista completa de las disposiciones relativas a la anulación de la deuda de los Préstamos Perkins y Stafford, consulte los recursos enumerados en el apartado informativo situado al principio de la sección «Reembolso de préstamos», en la página 28.



No se anulará la deuda de su préstamo por el simple hecho de que usted no haya terminado el programa de estudio (a menos que no haya podido terminarlo debido a un motivo válido, como por ejemplo, por la clausura de la institución postsecundaria). Tampoco se anulará simplemente porque no le haya gustado el establecimiento educativo o el programa de estudio, ni porque no haya conseguido empleo después de haber terminado el programa.

* Vea «Términos importantes», en la página 39.

Y mis padres, ¿se puede anular la deuda de su Préstamo PLUS en algunas circunstancias?

Por regla general, si **usted** cumple con una de las condiciones relativas a la anulación, sus padres pueden gestionar la condonación de la deuda de su Préstamo FFEL o Directo PLUS.

Para obtener más información, sus padres —si obtienen un Préstamo Directo PLUS— deben comunicarse con el Centro de Administración de Préstamos Directos, al **1-800-848-0979** o en **www.dl.ed.gov**. Si reciben un Préstamo FFEL PLUS, necesitan contactar con el prestamista o el administrador de préstamos.

¿Cómo hago para averiguar si me pueden anular la deuda de mi préstamo?

Si, después de repasar las condiciones de anulación, usted piensa que reúne los requisitos estipulados, debe realizar los pertinentes trámites con el administrador de su préstamo.

- **Préstamos Federales Perkins:** Averigüe con la universidad o instituto que le hizo el préstamo (o con su agente administrador).
- **Préstamos Directos Stafford:** Póngase en contacto con el Centro de Administración de Préstamos Directos (vea la contracubierta anterior de esta guía para obtener la información de contacto).
- **Préstamos FFEL Stafford:** Comuníquese con su prestamista (o con su agente administrador).

¿En qué consiste la consolidación de préstamos?

Usted puede consolidar (combinar) los saldos de varios préstamos federales, incluso si tienen diferentes calendarios de pago, en un préstamo único: un Préstamo de Consolidación del Programa Federal de Préstamos para la Educación de la Familia (FFEL) o un Préstamo de Consolidación del Programa de Préstamos Directos. Puede amortizar la deuda del nuevo préstamo, pagando una sola cuota mensual.

Con un préstamo de consolidación, sus pagos pueden resultar considerablemente más cómodos que los que pagaba antes, y puede aprovechar un período de reembolso más largo (hasta 30 años). Además, puede que reciba una tasa de interés más baja que la de uno o varios de sus préstamos sin consolidar.

Los padres de familia con Préstamos PLUS también pueden obtener un Préstamo Directo o FFEL de Consolidación. (Vea la página 26 para leer más información sobre los Préstamos PLUS.)

Si usted ha incurrido en el **incumplimiento de pago*** de un préstamo estudiantil federal, y todavía se encuentra en esa condición, es posible que aún pueda consolidar sus obligaciones, con tal que el préstamo impago no esté sujeto a ninguna orden judicial ni embargo de salario.

¿Qué tipos de préstamos se pueden consolidar?

Todos los préstamos mencionados en la presente publicación pueden ser consolidados, y hay otros que se pueden incluir también.

Para obtener una lista de sus préstamos que se puedan consolidar, comuníquese con su prestamista, si desea conseguir un Préstamo FFEL de Consolidación. Si piensa solicitar un Préstamo Directo de Consolidación, póngase en contacto con el Departamento de Consolidación del Centro de Apertura de Préstamos

* Vea «Términos importantes», en la página 39.

Directos, al **1-800-557-7392**. Los usuarios de TTY pueden llamar al **1-800-557-7395**. O visite www.loanconsolidation.ed.gov.

¿Cuándo puedo consolidar los saldos de mis préstamos?

Usted puede obtener un préstamo de consolidación durante el período de gracia (vea la página 28) o una vez que haya empezado el reembolso de sus préstamos originales, como asimismo durante los períodos de aplazamiento de pago o de indulgencia (vea la página 31). Si desea un Préstamo Directo de Consolidación, puede obtenerlo mientras todavía está matriculado. Hay que cumplir ciertas condiciones, así que consulte con el Departamento de Consolidación del Centro de Apertura de Préstamos Directos, al número indicado anteriormente. Tenga presente que no puede conseguir un Préstamo FFEL de Consolidación mientras está matriculado.

¿Cómo se hace para obtener un préstamo de consolidación?

- **Préstamo FFEL de Consolidación:** Hay que comunicarse con el departamento de consolidación de un prestamista participante para obtener una solicitud o mayor información. (Los padres deben hacer lo mismo si quieren solicitar un Préstamo de Consolidación del Programa FFEL para consolidar sus Préstamos PLUS.) Habitualmente, si la misma entidad administra todos los préstamos por consolidar, el estudiante o los padres deben obtener el Préstamo de Consolidación de ella.
- **Préstamo Directo de Consolidación:** Hay que ponerse en contacto con el Departamento de Consolidación del Centro de Apertura de Préstamos Directos (vea la columna anterior para la información de contacto). (Los padres deben hacer lo mismo si quieren solicitar un Préstamo de Consolidación del Programa de Préstamos Directos para consolidar sus Préstamos PLUS.)

¿Cuál es la tasa de interés de un préstamo de consolidación?

Actualmente, la tasa de interés de los préstamos de consolidación —tanto los Directos como los FFEL— queda fija durante la vigencia del préstamo (a diferencia de la tasa de los Préstamos Stafford, que es variable).

La tasa fija se calcula según el promedio ponderado de las tasas de interés de los préstamos que se consoliden, redondeado al próximo octavo de un punto porcentual. Esta tasa de interés nunca sobrepasará el 8.25 por ciento.

¿Hay algunas desventajas que supone la consolidación?

Sí, las puede haber. Por ejemplo, si usted opta por la consolidación, el costo total de reembolsar sus préstamos aumentará de forma considerable. Como dispondrá de más tiempo para reintegrar la obligación, terminará pagando más en intereses. En concreto, la consolidación puede doblar el monto total de intereses a pagar. Así que compare el costo de liquidar los saldos no consolidados con el de amortizar un préstamo de consolidación.

¿Dónde puedo conseguir más información?

Recibirá más información sobre la consolidación cuando pase por las sesiones del asesoramiento de ingreso y de egreso, impartidas por su institución educativa. El administrador de sus préstamos puede orientarle acerca de la consolidación. Mientras tanto, puede leer más al respecto en nuestra publicación *Cómo reembolsar sus préstamos para estudiantes*. Puede obtener la versión electrónica en www.studentaid.ed.gov/publicaciones, o bien, la versión impresa, comunicándose con el Centro de Información sobre Ayuda Federal para Estudiantes (vea la contracubierta anterior de la presente guía para obtener la información de contacto).

Si desea información aún más detallada, dirijase a www.studentaid.ed.gov. Una vez ahí, pulse la lengüeta «Pagar», y después seleccione «Consolidación de préstamos».

Lo que usted debe hacer

Al obtener un préstamo educativo, usted tendrá que cumplir con ciertas responsabilidades. A continuación se presentan algunas de las más importantes:

Piense bien el monto de dinero que tome prestado.

- Es muy importante reflexionar sobre lo que supone la obligación de reembolsar la deuda de un préstamo, antes de contraerla. Si usted no paga la deuda dentro del plazo estipulado, o según las otras condiciones del **pagaré***, puede incurrir en el **incumplimiento de pago***, lo cual le conllevará consecuencias graves y perjudicará su historial crediticio. No es obligatorio pedir la máxima cantidad permitida. Sólo pida lo que realmente le hace falta para pagar sus estudios.

Acepte reembolsar el préstamo.

- Al firmar el **pagaré***, usted acepta reintegrar el dinero prestado según las condiciones establecidas en ese documento. Esta letra estipula que, salvo en casos de anulación (condonación) de la deuda, el obligado deberá reembolsar el préstamo aun cuando no termine sus estudios, a no ser que no haya podido hacerlo por un motivo fundado, tal como por la clausura de la institución. Además, el deudor deberá pagar la obligación aun si no ha logrado encontrar empleo después de terminar su programa de estudios o si no está satisfecho con la educación por la que obtuvo el préstamo.

Haga los pagos independientemente de si recibe o no las facturas.

- Usted ha de efectuar pagos por concepto de la deuda de los préstamos incluso cuando no recibe ninguna factura ni aviso de pago. Las cuentas de cobro y las libretas de cupones de pago se envían para la comodidad del prestatario. Eso sí, usted tendrá la responsabilidad de realizar los pagos aun

cuando no le llegue ningún aviso. También, deberá pagar el importe total la cuota mensual estipulada por el plan de pago. La obligación *no* se satisface con los pagos parciales.

Continúe efectuando los pagos mientras se encuentra en trámite la aprobación de un aplazamiento de pago o una indulgencia, o de una anulación de deuda.

- Si usted pide un aplazamiento de pago o una indulgencia (vea la página 31), o la anulación de su deuda (vea la página 33), deberá seguir efectuando las mensualidades hasta que reciba un aviso sobre la aprobación de la solicitud. De no continuar con las cuotas, puede caer en el **incumplimiento de pago***. Conviene, pues, conservar una copia de cualquier petición que usted presente, como asimismo anotar toda comunicación que realice con la entidad que administra el préstamo.

Manténgase en contacto con el administrador de sus préstamos.

- Usted debe informar al administrador de sus préstamos sobre los siguientes cambios en su situación: si se gradúa, se retira de la institución o deja de estudiar con una dedicación de al menos **medio tiempo***; si cambia de nombre, dirección o número de Seguro Social; o si se transfiere a otra institución educativa.

Pase por el asesoramiento de ingreso y de egreso.

- Si usted obtiene Préstamos FFEL o Directos Stafford, deberá recibir asesoramiento de ingreso antes de que se le haga el primer desembolso de su préstamo, a no ser que haya conseguido un Préstamo Stafford anteriormente. Asimismo, sin importar el tipo de préstamo federal para estudiantes que haya obtenido, tendrá que pasar por el asesoramiento de egreso antes de dejar la institución educativa. Ésta le proporcionará información importante sobre su préstamo. El prestamista, a su vez, se encargará de darle cualquier otra información que sea necesaria.

* Vea «Términos importantes», en la página 39.

Lo que usted debe saber

Usted goza de ciertos derechos como prestatario. Algunos de ellos se indican a continuación:

Antes del primer desembolso del préstamo

- Antes de que la universidad o instituto le haga el primer desembolso de su préstamo, es obligatorio que usted reciba la siguiente información por parte de su institución educativa, del prestamista o del Centro de Administración de Préstamos Directos:

- el importe total del préstamo y la tasa de interés;
- la fecha en que se debe empezar el reembolso del préstamo;
- una lista completa de los cargos a pagar (comisiones de préstamo) e información sobre la manera en que se cobrarán;
- la cantidad anual y total que se puede pedir prestada;
- la duración máxima del período de reembolso y el monto mínimo de los pagos;
- una explicación de en qué consiste el **incumplimiento de pago*** y de las consecuencias de incurrir en el mismo, y
- una explicación de las opciones de consolidación de préstamos y una declaración que indique que se puede liquidar anticipadamente la deuda de los préstamos, en cualquier momento y sin sanción.

Antes de egresar de la institución educativa

- Antes de terminar sus estudios, usted recibirá, durante el asesoramiento de egreso —ya sea impartido por su institución educativa, el prestamista o el Centro de Administración de Préstamos Directos— la siguiente información sobre sus préstamos:

* Vea «Términos importantes», en la página 39.

- una descripción actualizada de sus préstamos, incluido el monto promedio de los pagos mensuales programados;
- el monto total de su deuda (capital e intereses aproximados), la tasa de interés que se le aplica y los cargos totales de interés sobre su préstamo;
- en el caso de haber obtenido Préstamos FFEL (Federales) Stafford, el nombre del prestamista o de la agencia que administra sus préstamos, la dirección a la que debe enviar los pagos y la información de contacto en caso de que tuviera preguntas;
- en el caso de haber obtenido Préstamos Directos Stafford, la dirección y el número de teléfono del Centro de Administración de Préstamos Directos;
- una explicación de las cuotas que se le podrían cobrar durante el período de reembolso —como por ejemplo, multas por tardanza y costos de cobro o de litigio— si se retrasara en los pagos o si incurriera en el **incumplimiento de pago***;
- un resumen de las opciones de consolidación de préstamos y un aviso recordatorio de que se puede liquidar la deuda de forma anticipada, en cualquier momento y sin penalización;
- un repaso de las pertinentes disposiciones relativas al aplazamiento de pago, la indulgencia y la anulación (condonación) de la deuda;
- una explicación de los recursos y opciones de pago de los que usted dispone, así como orientación sobre el manejo de deudas para facilitar el cumplimiento de los pagos de préstamo, y
- un aviso de que debe proporcionar su dirección permanente esperada, y el nombre y dirección de su empleador esperado, como asimismo de que debe corregir, si fuera necesario, los datos que mantiene su institución postsecundaria relativos a su nombre, número de Seguro Social,

referencias y número de licencia de conducir (si corresponde).

Período de gracia

- Usted tiene derecho a disfrutar de un período de gracia antes de que empiece el período de reembolso. (Los padres no reciben ningún período de gracia antes de amortizar un Préstamo PLUS.) El período de gracia dura seis o nueve meses, dependiendo del tipo de préstamo.

Calendario de pagos

- La institución educativa, el prestamista o el Centro de Administración de Préstamos Directos, según corresponda, deberá proporcionarle un calendario de pagos que indique la siguiente información: la fecha de vencimiento del primer pago; el número y frecuencia de los pagos, y el monto de cada pago.

Venta del préstamo

- Si usted (o sus padres, en el caso de los Préstamos PLUS) obtiene un préstamo al amparo del Programa FFEL, se le debe notificar si el préstamo se vende y si la venta del mismo trae como consecuencia que se deban enviar los pagos a un nuevo prestamista o agencia. Es obligatorio que usted reciba la siguiente información: la identidad del nuevo prestamista o administrador del préstamo; la dirección a la que se han de enviar los pagos, y los números de teléfono del nuevo y antiguo prestamista o agencia.

Agencia garantizadora

La entidad que administra el Programa Federal de Préstamos para la Educación de la Familia (FFEL) en un estado determinado. Esta agencia es la mejor fuente de información sobre los Préstamos FFEL. Si usted desea averiguar el nombre, dirección y número telefónico de alguna agencia garantizadora en particular, se puede poner en contacto con el Centro de Información sobre Ayuda Federal para Estudiantes, a la dirección o al número de teléfono indicados en la contracubierta anterior de esta guía.

Año académico

El período de tiempo que utilizan las instituciones educativas para medir la cantidad de estudios que se llevan a cabo. Por ejemplo, el año académico de una institución podría consistir en los semestres de primavera y otoño, durante los cuales el estudiante ha de completar 24 horas semestrales. La duración del año académico varía según la institución e incluso según el programa educativo que se curse en una determinada institución.

Certificado de Formación Educativa General (GED)

El certificado otorgado al estudiante que apruebe un examen autorizado de equivalencia de escuela secundaria que sea diseñado específicamente para ese propósito. El alumno que tenga un GED puede tener derecho a recibir ayuda federal para estudiantes. La institución postsecundaria que acepte a estudiantes que no cuentan con ningún diploma de educación secundaria, deberá poner a disposición de éstos un programa de GED que quede cerca del recinto educativo, y también deberá informarles sobre el mismo.

Conjunto de ayuda económica

La cantidad total de ayuda económica (federal y no federal) que recibe el estudiante. El administrador económico de la institución postsecundaria combinará varios tipos de asistencia para formar un conjunto, o «paquete», que contribuya a satisfacer la necesidad económica del alumno. Una de las responsabilidades principales del administrador es la de aprovechar los recursos disponibles para elaborar para el estudiante el mejor conjunto de ayuda posible. Sin embargo, como los fondos de asistencia son limitados, es posible que el monto efectivo del paquete sea menos que la cantidad de ayuda a la que el estudiante tiene derecho. Asimismo, la porción del apoyo federal en el conjunto puede verse afectada por la suma de asistencia que el estudiante reciba de otras fuentes (becas institucionales, ayuda estatal, etc.).

Costo de estudiar

El costo total de estudiar en una institución postsecundaria. En general, este monto —que se calcula según reglas que establece la ley— se expresa como una cifra anual. El costo de estudiar incluye: matrícula y cuotas; pensión completa en el recinto

educativo (o bien, si el alumno reside fuera del recinto, un subsidio para el alojamiento y alimentos) y asignaciones para pagar libros, útiles y transporte, comisiones de préstamo y, si corresponde, cuidado de dependientes. Además, se prevé en el costo de estudiar un subsidio para gastos varios, incluidos los que se incurren para alquilar o comprar una computadora personal. Se cubren los gastos relacionados con una discapacidad. También se tienen en cuenta los costos razonables para participar en un programa autorizado de estudio en el exterior. El costo de estudiar de los alumnos que estudien con dedicación de menos de medio tiempo incluirá sólo la matrícula y cuotas, la asignación para los libros y útiles, y los gastos de transporte y de cuidado de dependientes. Si usted tiene gastos extraordinarios que podrían incidir en el cálculo de su costo de estudiar, consulte con el administrador de ayuda económica en la institución a la que piensa asistir.

Estudiante regular

Persona que se encuentra matriculada en una institución postsecundaria con el objeto de obtener un título, certificado u otro credencial educativo que ésta ofrece. En general, a los efectos de recibir ayuda de los programas mencionados en esta publicación, hay que ser estudiante regular. (Para algunos programas, existen excepciones a este requisito. Vea la definición de «programa aprobado».)

Extranjero con derecho a participar

Para poder recibir ayuda federal para estudiantes, hay que pertenecer a una de las siguientes categorías:

- Ciudadano de EE.UU.
- Nacional de EE.UU. (incluidos los nativos de Samoa Americana o de la Isla de Swain)
- Residente permanente de EE.UU. que posee una tarjeta de residencia I-151, I-551 o I-551C (Constancia de Registro de Extranjeros)

El estudiante que no pertenezca a ninguna de las categorías anteriores, para poder tener derecho a recibir ayuda, deberá considerarse extranjero con derecho a participar y contar con una Constancia de Llegada o Salida (I-94) de la Oficina de Ciudadanía y Servicios Migratorios de EE.UU. que indique una de las siguientes designaciones:

- «Refugiado»
- «Asilo otorgado»
- «Entrante cubano o haitiano: situación pendiente»
- «Entrante condicional» (válida sólo si se emitió antes del 1 de abril del 1980)

- «Parolee», o «admitido a prueba» (La persona que tenga esta designación debe ser admitida a Estados Unidos por un mínimo de un año y poder proporcionar documentación probatoria, expedida por la Oficina de Ciudadanía y Servicios Inmigratorios de EE.UU., de que se encuentra en Estados Unidos por fines que no sean de índole temporal, y de que tiene la intención de hacerse ciudadano o residente permanente.)

No puede recibir ayuda federal para estudiantes la persona que sólo tenga un Aviso de Autorización para la Solicitud de Residencia Permanente (I-171 ó I-464).

Tampoco puede obtener ayuda federal para estudiantes la persona que se encuentre en Estados Unidos al amparo de ciertas clases de visa, incluidas la visa de estudiante (tipo F1 ó F2), la visa de visitante por intercambio (tipo J1 ó J2) y una visa de la serie G (relativas a organizaciones internacionales). Para obtener mayor información sobre los otros tipos de visa que no son aceptables, comuníquese con la oficina de ayuda económica de su institución educativa.

Los ciudadanos y los extranjeros con derecho a participar pueden obtener préstamos mediante el Programa FFEL si se matriculan en una institución educativa extranjera que participe en este programa.

Los ciudadanos de los Estados Federales de Micronesia, de la República de las Islas Marshall y de la República de Palau sólo pueden recibir Becas Federales Pell, Becas Federales Suplementarias para la Oportunidad Educativa, o Trabajo y Estudio Federal. Estos solicitantes deben consultar con la oficina de ayuda económica de la institución educativa para obtener mayor información.

Incumplimiento de pago

El no cumplir con las condiciones de pago que se aceptaron al firmarse el pagaré. En lo que respecta a los programas de Préstamos FFEL y Directos, el incumplimiento de pago se define con aún más precisión: el no efectuar pagos durante 270 días (si los pagos vencen cada mes) o durante 330 días (si vencen con una frecuencia menos de cada mes). Las consecuencias del incumplimiento de pago son graves para el prestatario. La institución educativa, el prestamista o la agencia que administra el préstamo, el estado y el Gobierno Federal, están permitidos todos tomar medidas para recuperar el dinero, incluyendo notificar a las agencias nacionales de informes crediticios. Tal medida perjudicará el historial de crédito del prestatario durante mucho tiempo. Por ejemplo, a éste le podría resultar muy difícil obtener de un banco un préstamo para comprar un automóvil o una casa. Además, el Servicio de Impuestos Internos (IRS) puede embargarle el reintegro tributario federal y aplicarlo a la deuda; asimismo, la agencia que administra el préstamo puede

pedir al empleador del prestatario que retenga una porción del sueldo de éste para pagar el préstamo. El prestatario también será responsable de pagar los costos de cobro. Si decide volver a estudiar, no tendrá derecho a recibir más ayuda federal para estudiantes. Incluso se puede interponer una demanda en su contra para obligar el cumplimiento del pago. En muchos casos, es posible evitar el incumplimiento de pago si se presenta una solicitud de aplazamiento de pago o indulgencia, o bien, una solicitud de anulación (condonación) de la deuda, y si se suministra la documentación necesaria para fundamentar la petición.

Inscripción en el Sistema de Servicio Selectivo

Para recibir ayuda federal para estudiantes, todo alumno varón que haya nacido el 1 de enero del 1960 o después de esta fecha, que tenga al menos 18 años de edad y que no preste servicio activo actualmente en las Fuerzas Armadas de EE.UU., deberá inscribirse en los registros militares del Servicio Selectivo, o hacer las gestiones pertinentes para ese efecto. (Los ciudadanos de los Estados Federados de Micronesia, de las Islas Marshall o de Palau están exentos del requisito de inscribirse.)

Medio tiempo

En las instituciones educativas que miden la secuencia de estudios mediante horas crédito, trimestres, cuatrimestres o semestres, «medio tiempo», para un programa de pregrado, significa cursar al menos seis horas semestrales o seis horas trimestrales por período académico. En las instituciones que miden la secuencia en horas crédito pero que no utilizan semestres, cuatrimestres o trimestres, «medio tiempo» significa cursar por lo menos 12 horas semestrales o 18 horas trimestrales al año. En las instituciones que miden la secuencia de estudios en horas reloj, «medio tiempo» significa cursar por lo menos 12 horas por semana. Precisa señalar que las instituciones pueden optar por establecer mínimos que sean mayores que los antedichos. Para poder recibir un Préstamo Stafford, hay que estudiar con una dedicación de por lo menos medio tiempo. En cambio, la dedicación de estudio de medio tiempo no es requisito de participación en los siguientes programas: Becas Federales Pell, Becas Federales Suplementarias para la Oportunidad Educativa, Trabajo y Estudio Federal y Préstamos Federales Perkins.

Pagaré

El documento legalmente vinculante que firma el prestatario al obtener un préstamo estudiantil. Esta letra estipula las condiciones según las cuales el prestatario conviene en conseguir y después reembolsar el préstamo. El pagaré incluye información sobre la forma en que se calcula la tasa de interés y sobre las disposiciones relativas al aplazamiento de pago y a la anulación. Es muy importante leer y guardar este escrito porque será necesario consultarlo una vez que se empiece a reintegrar el préstamo.

Programa aprobado

Programa de instrucción o estudio organizado que lleva a la obtención de un título académico, profesional o vocacional, o de un certificado, o de algún otro credencial educativo reconocido. A los efectos de obtener ayuda económica federal, hay que estar matriculado en un programa aprobado, salvo en dos casos:

- Si la institución educativa estipula que el estudiante tome ciertos cursos antes de ser admitido en un programa aprobado, éste puede obtener un Préstamo Stafford que cubra sus gastos de estudio preparatorio durante un máximo de doce meses consecutivos mientras termina esos cursos. No obstante, el alumno tendrá que estar matriculado con una dedicación de al menos medio tiempo y también deberá cumplir con los demás requisitos de participación.
- Si el estudiante está matriculado con una dedicación de por lo menos medio tiempo en un programa que conduce a un credencial profesional o certificación docente —la obtención de la cual fue estipulada por el estado como condición de empleo como maestro de primaria o secundaria—, puede obtener por la duración de ese programa los siguientes tipos de ayuda federal: Trabajo y Estudio Federal, Préstamos Federales Perkins o Préstamos Stafford. También, los padres del alumno pueden obtener Préstamos PLUS.

Progreso académico satisfactorio

Para poder recibir ayuda federal para estudiantes, hay que satisfacer y mantener las normas establecidas por la institución postsecundaria relativas al progreso académico satisfactorio hacia la obtención de un título o certificado que ésta otorga. Consulte con su institución educativa para averiguar cuáles son sus normas de aprovechamiento académico.

Sistema Nacional de Información sobre Préstamos Estudiantiles (NSLDS)

Nuestro banco de datos sobre la ayuda estudiantil federal, el cual se puede consultar para obtener información sobre la asistencia ya recibida. (El estudiante que acabe de solicitar ayuda por primera vez todavía no encontrará ninguna información pertinente en NSLDS.) Este sistema recibe datos de instituciones postsecundarias, agencias garantizadoras y de los programas del Departamento de Educación de EE.UU. En general, se puede visitar el sitio Web de NSLDS las 24 horas del día y los siete días de la semana. Al usar su PIN para acceder a sus datos en el sistema, el beneficiario de los programas federales de ayuda estudiantil puede conseguir información sobre el desembolso, importe y saldo pendiente de sus préstamos o becas, como asimismo sobre la condición actual de su cuenta de préstamo. Se puede acceder al NSLDS en www.nsls.ed.gov.

La *Guía para estudiantes* es gratis.

Si usted pagó dinero para obtener un ejemplar de esta publicación, favor de escribir a la siguiente dirección, y proporcionar el nombre y dirección de la entidad que le cobró.

Centro de Información sobre
Ayuda Federal para Estudiantes
P.O. Box 84
Washington, DC 20044-0084

Las versiones en inglés y en español de la *Guía para estudiantes* se ofrecen electrónicamente en **www.studentaid.ed.gov/publicaciones**.

Es gratis solicitar la ayuda federal para estudiantes. Además, si usted desea ayuda técnica para llenar la solicitud, puede obtenerla sin costo alguno (vea la página 16).

Agencias estatales de educación postsecundaria

Estas agencias ofrecen información acerca de los programas estatales de educación (incluida la educación continua), y sobre las universidades y otras instituciones postsecundarias que se encuentran en el estado. También informan acerca de los programas estatales de ayuda económica para estudiantes, incluidas las becas, como asimismo sobre algunas agencias garantizadoras. Incluso facilitan información sobre las oportunidades de empleo. Para obtener la información de contacto para estas agencias estatales, o para conseguir las direcciones de sus sitios Web, usted puede aprovechar la base de datos del Departamento de Educación de EE.UU. en www.studentaid.ed.gov. Una vez en el sitio, elija «Español», a la derecha. Después seleccione «Financiar» y luego pulse «Ayuda estatal».

También puede llamar a la agencia pertinente utilizando el número telefónico indicado en la lista siguiente:

Alabama	1-334-242-1998
Alaska	1-800-441-2962
Arizona	1-602-258-2435
Arkansas	1-800-547-8839
California	1-888-224-7268
Carolina del Norte	1-919-549-8614
Carolina del Sur	1-803-737-2260
Colorado	1-303-866-2723
Connecticut	1-800-842-0229
Dakota del Norte	1-701-328-2960
Dakota del Sur	1-605-773-3455
Delaware	1-800-292-7935
Distrito de Columbia	1-202-727-6436
Florida	1-888-827-2004
Georgia	1-800-776-6878
Hawai	1-808-956-8213
Idaho	1-208-334-2270
Illinois	1-800-899-4722
Indiana	1-317-232-2350
Iowa	1-800-383-4222
Kansas	1-785-296-3517
Kentucky	1-800-928-8926
Luisiana	1-800-259-5626
Maine	1-800-228-3734
Maryland	1-800-974-1024
Massachusetts	1-617-727-9420
Michigan	1-888-447-2687
Minnesota	1-800-657-3866
Misisipí	1-601-432-6997
Misuri	1-800-473-6757
Montana	1-800-852-2761
Nebraska	1-402-471-0030
Nevada	1-775-687-9228

Nueva Hampshire	1-603-271-2555
Nueva Jersey	1-800-792-8670
Nuevo México	1-800-279-9777
Nueva York	1-888-697-4372
Ohio	1-888-833-1133
Oklahoma	1-800-858-1840
Oregón	1-800-452-8807
Pensilvania	1-800-692-7392
Rhode Island	1-800-922-9855
Tenesí	1-615-741-1346
Texas	1-888-311-8881
Utah	1-801-321-7207
Vermont	1-800-642-3177
Virginia	1-804-225-2632
Virginia Occidental	1-888-825-5707
Washington	1-360-753-7800
Wisconsin	1-608-267-2206
Wyoming	1-307-777-7763

Islas Vírgenes	1-340-774-4546
Puerto Rico	1-787-724-7100

NOTA: Los siguientes números telefónicos son de instituciones postsecundarias ubicadas en los territorios correspondientes, ya que éstos no cuentan con ninguna agencia estatal de educación postsecundaria.

Guam	1-671-735-2440
Islas Marianas del Norte	1-670-234-3690
República de las Islas Marshal	011-692-625-3394
República de Palau	011-680-488-2471
Samoa Estadounidense	011-684-699-9155

Otras publicaciones de la Oficina de Ayuda Federal para Estudiantes

Para mayor información sobre los programas federales de ayuda estudiantil, consulte nuestras otras publicaciones. Si desea obtener un ejemplar, comuníquese con el Centro de Información sobre Ayuda Federal para Estudiantes (vea la contracubierta anterior de esta guía para obtener la información de contacto) o visite www.studentaid.ed.gov/publicaciones.

Lista de preparación para los estudios universitarios: Organizada según el año que curse el alumno de secundaria, esta lista enumera todo lo que hay que hacer a fin de prepararse para los estudios en una universidad o instituto.

Cómo costear tu educación: Dirigida al alumno que todavía no ha empezado el último año de la escuela secundaria, esta publicación ofrece una reseña de nuestros programas federales de ayuda económica para estudiantes.

The Student Aid Audio Guide: (Audioguía sobre la ayuda económica para estudiantes): Diseñada para personas con impedimentos visuales, esta audioguía orienta sobre nuestros programas federales de ayuda estudiantil. (Sólo en inglés.)

Cómo buscar ayuda económica: Este folleto brinda una lista de fuentes que ofrecen información gratuita sobre la ayuda estudiantil y advierte sobre el fraude de becas.

Cómo llenar la FAFSA: Este recurso electrónico, ubicado en www.studentaid.ed.gov/publicaciones, contiene instrucciones detalladas sobre cómo llenar la *Solicitud Gratuita de Ayuda Federal para Estudiantes* (FAFSA).

Cómo reembolsar sus préstamos para estudiantes: Dirigida a la persona con préstamos estudiantiles que esté a punto de empezar a pagar sus obligaciones, esta publicación ofrece una hoja de presupuesto, que facilita el reintegro de la deuda, e informa sobre los diversos planes de reembolso, el aplazamiento de pago, la consolidación de préstamos y las consecuencias del incumplimiento de pago.